



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

19-05-2005

19-05-2005

Soir

Avond

SOMMAIRE		INHOUD	
Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Projet de loi portant assentiment au Traité établissant une constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 (1744/1-2)	1	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 (1744/1-2)	1
<i>Reprise de la discussion générale</i>	1	<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	1
<i>Orateurs: Brigitte Wiaux, Miguel Chevalier, Francis Van den Eynde, Camille Dieu, Geert Lambert, Guido Tastenhoye, Hervé Hasquin, Zoé Genot, Patrick De Groote, Patrick Moriau, Stef Goris, Didier Donfut, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes</i>		<i>Sprekers: Brigitte Wiaux, Miguel Chevalier, Francis Van den Eynde, Camille Dieu, Geert Lambert, Guido Tastenhoye, Hervé Hasquin, Zoé Genot, Patrick De Groote, Patrick Moriau, Stef Goris, Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken</i>	
<i>Discussion des articles</i>	20	<i>Bespreking van de artikelen</i>	20
Prise en considération de propositions	21	Inoverwegingneming van voorstellen	21
VOTES NOMINATIFS	21	NAAMSTEMMINGEN	21
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "l'enquête concernant les suppléments facturés dans les hôpitaux de Flandre occidentale" (n° 587)	21	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "onderzoek supplementen in West-Vlaamse ziekenhuizen" (nr. 587)	21
<i>Orateurs: Luc Goutry, Greta D'hondt, Dirk Claes</i>		<i>Sprekers: Luc Goutry, Greta D'hondt, Dirk Claes</i>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les deux prisonniers belges de Guantanamo" (n° 588)	22	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de twee Belgische Guantanamo-gevangenen" (nr. 588)	22
<i>Orateurs: Luc Goutry</i>		<i>Sprekers: Luc Goutry</i>	
Projet de loi visant à supprimer l'alinéa 2 de l'article 9, § 2, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro (1750/1)	23	Wetsontwerp tot opheffing van het tweede lid van artikel 9, § 2, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro (1750/1)	23
Amendements et articles réservés de la proposition de loi relative aux droits des volontaires (455/1-10)	23	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel betreffende de rechten van vrijwilligers (455/1-10)	23
<i>Orateurs: Servais Verherstraeten</i>		<i>Sprekers: Servais Verherstraeten</i>	
Ensemble de la proposition de loi relative aux droits des volontaires (455/1-10)	23	Geheel van het wetsvoorstel betreffende de rechten van vrijwilligers (455/1-10)	23
<i>Orateurs: Benoît Drèze, Charles Michel, Melchior Wathelet, président du groupe cdH, Alain Courtois, Patrick Moriau</i>		<i>Sprekers: Benoît Drèze, Charles Michel, Melchior Wathelet, voorzitter van de cdH-fractie, Alain Courtois, Patrick Moriau</i>	
Amendements et articles réservés du projet de loi portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives	25	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen	25

aux services de police (1680/6)		met betrekking tot de politiediensten (1680/6)	
Ensemble du projet de loi portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (1680/5) <i>Orateurs: Dirk Claes</i>	29	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten (1680/5) <i>Sprekers: Dirk Claes</i>	29
Amendement réservé sur la proposition de résolution relative à l'instauration du 17 mai comme journée nationale de lutte contre l'homophobie (1659/3) <i>Orateurs: Nahima Lanjri</i>	29	Aangehouden amendement op het voorstel van resolutie om 17 mei uit te roepen tot nationale dag ter bestrijding van de homofobie (1659/3) <i>Sprekers: Nahima Lanjri</i>	29
Ensemble de la proposition de résolution relative à l'instauration du 17 mai comme journée nationale de lutte contre l'homophobie (1659/1)	30	Geheel van het voorstel van resolutie om 17 mei uit te roepen tot nationale dag ter bestrijding van de homofobie (1659/1)	30
Proposition de loi modifiant les lois du 16 mars 2005 accordant des naturalisations (1739/1) <i>Orateurs: Annemie Roppe</i>	30	Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten van 16 maart 2005 die naturalisaties verlenen (1739/1) <i>Sprekers: Annemie Roppe</i>	30
Projet de loi portant assentiment au Traité établissant une constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 (1744/1)	30	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 (1744/1)	30
Adoption de l'agenda	30	Goedkeuring van de agenda	30

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 19 MAI 2005

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 19 MEI 2005

Avond

La séance est ouverte à 18 h. 44 sous la présidence de M. Jean-Marc Delizée, premier vice-président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Didier Donfut.

Excusés

Raisons de santé: Anne-Marie Baeke et Paul Tant

Gouvernement fédéral

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères
Marc Verwilghen, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique : France

Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture : devoirs de mandat

Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées : raisons de santé

Projets et propositions

01 **Projet de loi portant assentiment au Traité établissant une constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 (1744/1-2)**

Reprise de la discussion générale

La discussion générale est reprise.

01.01 **Brigitte Wiaux** (cdH): L'attachement du cdH à la Constitution européenne a de multiples raisons.

Le traité constitutionnel représente des enjeux pour demain. Avec cette Constitution, l'Union européenne aborde une époque charnière dans son existence. L'Union européenne ne peut réussir

De vergadering wordt geopend om 18.44 uur door de heer Jean-Marc Delizée, eerste ondervoorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Didier Donfut.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Anne-Marie Baeke en Paul Tant

Federale regering

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken
Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid: Frankrijk

Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw: ambtsplicht

Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap: gezondheidsredenen

Ontwerpen en voorstellen

01 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 (1744/1-2)**

Hervatting van de algemene bespreking

De algemene bespreking wordt hervat.

01.01 **Brigitte Wiaux** (cdH): De cdH is om velerlei redenen voor de Europese Grondwet gewonnen.

Het constitutioneel verdrag houdt de uitdagingen voor morgen in. Deze Grondwet is voor de Europese Unie een scharniermoment. De Europese Unie kan enkel in haar opzet slagen indien ze haar eigen maatschappelijk project

qu'en clarifiant son propre projet de société et en se donnant les moyens d'agir en tant que puissance globale dans la gouvernance du monde. Au-delà du défi de la réunification, c'est le défi du sens et de l'efficacité de l'Union européenne qui est lancé.

La Constitution vise à organiser le modèle politique original que constitue l'Europe et traduit une volonté de vivre ensemble au-delà des simples relations commerciales ou financières. Ce texte comporte des avancées politiques, démocratiques et sociales.

Premièrement, la Constitution consacre une communauté de valeurs telles que le respect de la dignité humaine, la liberté, la démocratie et l'égalité entre les femmes et les hommes, que je me plais à souligner.

Prônant la paix et luttant contre l'exclusion sociale et les discriminations, la Constitution contient également la Charte des droits fondamentaux. Ce faisant, la Charte devient juridiquement contraignante pour les Etats de l'Union.

Deuxièmement, le texte offre une transparence et une démocratisation accrue. Je pense notamment à l'instauration d'un droit d'initiative populaire et aux consultations entre les institutions de l'Union et les acteurs de la société civile.

Troisièmement, la Constitution confère une personnalité juridique internationale à l'Union et réduit le nombre d'instruments juridiques à six.

Quatrièmement, elle contribue à rendre les institutions de l'Union plus démocratiques et plus efficaces, notamment grâce à la création d'une fonction de Ministre des Affaires étrangères de l'Union.

Cinquièmement, le texte approfondit, d'une part, l'espace commun de liberté, de sécurité et de justice et, d'autre part, la politique extérieure et la sécurité commune. D'une part, l'Union entend lutter davantage contre l'immigration clandestine et la traite des êtres humains, notamment en instaurant la reconnaissance mutuelle des décisions de justice et de leur exécution. D'autre part, l'Union sera désormais compétente pour définir une politique étrangère et de sécurité commune, y compris en définissant progressivement une politique de défense. En outre, la Constitution introduit le concept de coopération renforcée.

La dernière avancée concerne les politiques sociale et environnementale. En effet, l'Union

toelicht en voor de nodige middelen zorgt om een internationale rol van betekenis te spelen. Na de hereniging moet de Europese Unie nog bewijzen dat ze een zinvolle en werkzame constructie is.

De Grondwet strekt ertoe het originele politieke model dat Europa vormt, te organiseren en vertolkt de wil om samen te leven in een relatie die de louter commerciële of financiële betrekkingen overstijgt.

Deze tekst betekent een belangrijke doorbraak op politiek, democratisch en sociaal vlak.

Ten eerste bekrachtigt de Grondwet gemeenschappelijke waarden, zoals de eerbied voor de menselijke waardigheid, de vrijheid, de democratie en de gelijkheid tussen mannen en vrouwen, die ik graag wil benadrukken.

De Grondwet pleit voor vrede en strijdt tegen discriminatie en sociale uitsluiting. Zij omvat ook het Handvest van de fundamentele rechten, dat op die manier juridisch bindend wordt voor de lidstaten.

Ten tweede is de tekst doorzichtiger en democratischer. Ik denk met name aan de invoering van een initiatiefrecht voor de bevolking en aan het overleg tussen de Europese instellingen en de actoren van het maatschappelijk middenveld.

Ten derde verschaft de Grondwet de Unie een internationale rechtspersoonlijkheid en brengt zij het aantal juridische instrumenten tot zes terug.

Ten vierde helpt de Grondwet de Europese instellingen democratischer en doeltreffender maken, met name dankzij de invoering van een functie van minister van Buitenlandse Zaken van de Unie.

Ten vijfde verdiept de tekst enerzijds de gemeenschappelijke ruimte van vrijheid, veiligheid en gerechtigheid, en anderzijds het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid. Enerzijds wil de Unie de illegale immigratie en de mensenhandel harder aanpakken, met name door de wederzijdse erkenning van de gerechtelijke beslissingen en van de uitvoering ervan. Anderzijds is de Unie voortaan bevoegd voor een gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, met inbegrip van een defensiebeleid dat stapsgewijs zal worden uitgestippeld. Bovendien voert de Grondwet het concept van de versterkte samenwerking in.

De laatste verwezenlijking betreft het sociale en het milieubeleid. De Unie verbindt zich ertoe

s'engage notamment à offrir des garanties de protection sociale adéquate et à lutter contre l'exclusion sociale. L'insertion d'une clause dite « sociale horizontale » obligera l'Union d'intégrer des objectifs sociaux dans l'ensemble de ses politiques. En outre, la Constitution inscrit le principe du développement durable au cœur du projet européen, notamment en promouvant les économies d'énergies et le développement d'énergies renouvelables.

Au-delà des ces avancées, le groupe cdH votera en faveur du Traité établissant une Constitution pour l'Europe pour deux raisons essentielles, à savoir la clarification du fonctionnement de l'Union ainsi que le renforcement de ses dimensions politique et démocratique.

En effet, le projet de traité actuel remplace l'ensemble des traités antérieurs et propose un nouveau mode d'organisation plus clair et adapté à « l'Europe des 25 ».

Par ailleurs, la Constitution vise essentiellement à consolider la dimension d'union politique de l'Europe.

Enfin, la Constitution permettra à l'Union de remplir le rôle majeur qui lui incombe sur la scène internationale, d'une part en organisant des coopérations renforcées et, d'autre part en lui conférant une personnalité juridique internationale qui lui permettra de conclure des accords internationaux.

Pour mon groupe, ce traité constitue un approfondissement du projet politique et démocratique commun et participe à la construction d'une Union capable de pratiquer la solidarité, de décider, d'unir ses forces et d'assurer sa sécurité.

Le groupe cdH offre un oui sans équivoque au traité constitutionnel d'une Europe qui soit résolument plus humaniste. (*Applaudissement sur les bancs du cdH, du PS, du MR, du sp.a-Spirit et du VLD*)

01.02 Miguel Chevalier (VLD): Nous avons mené un débat passionnant, notamment grâce aux analyses particulièrement lucides de MM. Van Rompuy, Wathelet, Van der Maelen et Pinxten.

01.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): M. Chevalier qualifie-t-il de débat une discussion au cours de laquelle tous les intervenants ont abondé dans un même sens ?

01.04 Miguel Chevalier (VLD): Un des orateurs a

waarborgen inzake gedegen sociale bescherming te bieden en sociale uitsluiting te bestrijden. De invoering van een zogenaamde "horizontale sociale" clausule zal de Unie ertoe aanzetten op alle beleidsterreinen met sociale doelstellingen rekening te houden. Bovendien krijgt duurzame ontwikkeling een centrale plaats in het Europese project en worden energiebesparing en de ontwikkeling van hernieuwbare energiebronnen aangemoedigd.

Naast die verwezenlijkingen, zijn er nog twee essentiële redenen waarom de cdH-fractie voor het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa zal stemmen. Enerzijds komt er meer duidelijkheid rond de werking van de Unie, anderzijds worden de politieke en de democratische dimensie versterkt.

Het huidige ontwerpverdrag vervangt immers alle vorige verdragen en stelt een nieuwe organisatie voor die duidelijker is en beter afgestemd op het "Europa van de 25".

De hoofdbedoeling van de Grondwet is Europa als politieke unie te verstevigen.

Dankzij de Grondwet, ten slotte, zal de Unie de belangrijke rol die ze op de internationale scène heeft, kunnen waarmaken: enerzijds door versterkte samenwerkingsverbanden te smeden, anderzijds wordt haar de internationale rechtspersoonlijkheid toegekend waardoor ze internationale akkoorden zal kunnen afsluiten.

Voor mijn fractie betekent dit verdrag een verdieping van het gemeenschappelijke politieke en democratische project en draagt het bij tot de opbouw van een Unie die in staat is tot solidariteit, die beslissingen kan nemen, haar krachten kan bundelen en de veiligheid kan verzekeren.

De cdH-fractie zegt onomwonden Ja tegen het grondwettelijk verdrag van een uitgesproken humanistischer Europa. (*Applaus op de banken van cdH, PS, MR, sp.a-Spirit en VLD*)

01.02 Miguel Chevalier (VLD): Er werd een boeiend debat gevoerd, waarbij de heren Van Rompuy, Wathelet, Van der Maelen en Pinxten scherpzinnige visies verwoordden.

01.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Noemt de heer Chevalier een gesprek waarin iedereen hetzelfde standpunt vertolkt, een debat?

01.04 Miguel Chevalier (VLD): Er was ook een

pourtant plaidé pour la dissolution de l'Union afin de permettre à chaque Etat membre de se retrancher derrière ses propres frontières. Il n'empêche que dans une telle vision romantico-nationaliste, le citoyen n'occupe pas une position centrale.

La genèse européenne a été ponctuée par plusieurs guerres, que les générations actuelles n'ont heureusement pas connues. Aujourd'hui encore, les habitants de certains nouveaux Etats membres aperçoivent quotidiennement les traces de guerres récentes. Chez nous aussi, dans la région du Westhoek, nous demeurons confrontés à des témoignages des dernières guerres. Heureusement, en 1950, un certain Robert Schuman a jeté les bases de l'intégration européenne et d'une paix durable et a ainsi permis à l'Europe de devenir une des régions les plus prospères au monde, où la libre circulation des personnes et des biens est garantie et où circule même une monnaie unique.

Depuis l'élargissement de l'Union européenne, il était nécessaire de modifier le fonctionnement des institutions. Là où on avait échoué à Amsterdam et à Nice, on a réussi, sous la présidence belge, à signer à Laeken un traité qui contenait déjà, à l'état embryonnaire, la présente Constitution. L'Union européenne est indispensable à la Belgique. Les dépenses très importantes que doit faire notre pays pour assurer le fonctionnement de ses services administratifs font de lui un bénéficiaire net. Mais pour rester un acteur important sur le marché des exportations, la Belgique a besoin d'une Europe stable.

Les commentateurs critiques se demandent ce que l'Europe peut représenter pour la Belgique et si, pour elle, les coûts ne sont pas beaucoup plus importants que les bénéfices. Il en va bien sûr tout autrement dans la réalité car, au fond, notre pays ne peut se passer de l'Europe, comme l'Europe ne peut se passer de notre pays. Je suis convaincu que nous sommes même un bénéficiaire net. Et certains disent que la Belgique est trop petite. Une Europe unifiée avec un marché libre ne peut que nous avantager parce qu'une Europe politiquement stable est la meilleure garantie d'une Europe forte sur les plans économique et social. Grâce à l'Union européenne, la prospérité dans le territoire de l'Union s'est enrichi ces dix dernières années de près de 900 milliards d'euros, et 2,5 millions d'emplois nouveaux ont été créés.

Le présent traité constitutionnel est la synthèse de nombreuses années d'intégration européenne. Le VLD aurait préféré ne pas l'adopter à la Chambre mais plutôt laisser à la population le soin de

ander geluid te horen, van een spreker die pleitte voor de afbraak van Europa, zodat elke lidstaat zich weer kon ingraven in zijn eigen grenzen. In een dergelijke romantisch-nationalistische visie staat de burger echter niet centraal.

De ontstaansgeschiedenis van Europa is doorweven met oorlogen, die de huidige generaties gelukkig niet hebben meegemaakt. Inwoners van bepaalde nieuwe lidstaten zien nog dagelijks de sporen van recente oorlogen, en ook in de Westhoek worden we met een oorlogsverleden geconfronteerd. In 1950 legde ene Robert Schuman gelukkig de basis voor de Europese integratie en een langdurige vrede, waardoor Europa nu een van de meest welvarende regio's van de wereld is, waar burgers en goederen vrij kunnen bewegen en waar zelfs een eenheidsmunt circuleert.

Door de uitbreiding van de Europese Unie moest de werking van de instellingen veranderen. Waar men in Amsterdam en Nice faalde, kon onder Belgisch voorzitterschap in Laken een verdrag worden ondertekend dat zou uitgroeien tot deze Grondwet. België kan niet zonder de Europese Unie. Door de grote uitgaven van de administratieve diensten is België een netto-ontvanger. Om een grote speler op de exportmarkt te blijven, heeft België een stabiel Europa nodig.

Critici vragen zich af wat Europa voor België kan betekenen en of de kosten niet veel groter zijn dan de baten. De realiteit is natuurlijk wel even anders want ons land kan eigenlijk niet zonder Europa, zoals Europa ook niet zonder ons land kan. In ben ervan overtuigd dat we zelfs een netto-ontvanger zijn. België is ook te klein, zeggen sommigen. Een eengemaakt Europa met een vrije markt speelt alleen maar in ons voordeel omdat een stabiel politiek Europa garanties biedt voor een sterk economisch en sociaal Europa. Dankzij de Europese Unie is de welvaart in de Europese Unie de afgelopen tien jaar met bijna 900 miljard euro toegenomen en zijn er 2,5 miljoen banen bijgekomen.

Dit grondwettelijk verdrag vat de jarenlange integratie samen. De VLD had dit verdrag liever niet in de Kamer goedgekeurd, maar de beslissing laten nemen door de bevolking. Een referendum kan

décider. Cependant, tout référendum peut être exploité abusivement par des partis politiques, comme on peut l'observer actuellement en France. Il faut, je crois, poser aux citoyens une question honnête et ne pas tout ramener à l'adhésion de la Turquie.

01.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Vous avez simplement peur du citoyen.

01.06 Miguel Chevalier (VLD): Les scénarios catastrophes que certains partis avancent aujourd'hui à propos de l'extension de l'Europe ne se sont pas vérifiés dans le passé. Nous craignons l'arrivée de l'Espagne et de la Grèce et nous avons de la compassion pour la malheureuse Irlande, qui risquait en outre de nous appauvrir. Ces pays furent accueillis avec méfiance parce qu'on redoutait un recul de la prospérité et une invasion de main-d'œuvre bon marché. Aujourd'hui, nous savourons sans retenue la gastronomie et la culture de ces pays. La prédiction de M. Van den Eynde ne s'est pas vérifiée. L'Union a été le moteur d'une dynamique grâce à laquelle ces pays ont connu une forte croissance économique tandis que le fossé entre les régions les plus pauvres et les plus riches d'Europe s'amenuisait, sans que les mieux nantis n'aient dû céder une once de prospérité. L'essor économique des nouveaux adhérents a doublé le trafic commercial entre la Belgique et les nouveaux États membres. Le déluge ne viendra pas davantage des nouveaux pays membres. Le Bureau fédéral du Plan considère que l'incidence de l'extension à l'Est sur les migrations de population et de travailleurs serait très limitée. Martin Kupka confirme aujourd'hui dans *De Morgen* qu'on n'assistera pas à un exode.

Ratifier cette Constitution, c'est opter pour une Europe plus démocratique, plus transparente et plus efficace. Le Parlement européen bénéficiera d'un surplus d'efficacité sur le plan de la prise de décision puisque la procédure de codécision sera étendue. Le Conseil des ministres décidera à la majorité simple dans plus de domaines, si bien qu'il ne sera plus possible à un seul pays de bloquer le processus décisionnel.

Le Conseil européen et les Conseils des ministres des Finances et des Affaires étrangères se voient également dotés d'un président permanent. Il s'agit d'une évolution positive car il est ainsi mis un terme au système où le président devait remettre le flambeau à son successeur dès après six mois. Le principe de subsidiarité sera observé avec plus de rigueur. Les citoyens peuvent exercer une influence plus directe sur le processus décisionnel par le

echter door politieke partijen worden misbruikt, zoals nu te zien is in Frankrijk. Men moet de burgers een eerlijke vraag stellen en alles niet herleiden tot de toetreding van Turkije tot de Unie.

01.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): U bent gewoon bang voor de burger.

01.06 Miguel Chevalier (VLD): De rampscenario's die bepaalde partijen vandaag voorspellen over uitbreiding zijn in het verleden niet uitgekomen. We vreesden de komst van Spanje en Griekenland en we hadden medelijden met het arme Ierland dat ons bovendien ook armer zou maken. Die landen werden met veel wantrouwen onthaald, want de welvaart zou dalen en goedkope arbeidskrachten zouden ons overspoelen. Vandaag genieten we met volle teugen van hun gastronomie en cultuur. De voorspelling van de heer Van den Eynde is niet uitgekomen. De Unie heeft voor een dynamiek gezorgd waardoor deze landen een sterke economische groei hebben gekend en de kloof tussen de armste en rijkste Europese regio's kleiner is geworden. Dit is gebeurd zonder dat de rijkste regio's aan welvaart hebben moeten inboeten. De economische vooruitgang van de toegetroden landen heeft ervoor gezorgd dat het handelsverkeer tussen België en de nieuwe lidstaten is verdubbeld. Ook met de nieuwe landen dreigt er geen zondvloed. Het Federaal Planbureau stelt dat de impact van de uitbreiding naar het oosten op de bevolkings- en werknemersmigratie naar België heel beperkt zou zijn. In *De Morgen* van vandaag bevestigt Martin Kupka dat er geen sprake zal zijn van een exodus.

Deze Grondwet ratificeren betekent kiezen voor een democratischer, transparanter en efficiënter Europa. De slagkracht van het Europees Parlement in de besluitvorming zal toenemen, aangezien de medebeslissingsprocedure verder wordt uitgebreid. De Raad van ministers zal op meer domeinen met gewone meerderheid beslissen zodat één land niet langer de besluitvorming kan blokkeren.

Ook krijgen de Europese Raad en de Raden van ministers van Financiën en Buitenlandse Zaken een vaste voorzitter. Dit is een goede evolutie, want hiermee komt een einde aan het systeem dat een voorzitter na een half jaar al de fakkel moet doorgeven aan een andere voorzitter. Het subsidiariteitsprincipe zal strikter worden nageleefd. De burgers kunnen de besluitvorming directer beïnvloeden via het burgerinitiatief. Een miljoen

biais de l'initiative citoyenne. Un million de signatures suffisent pour inscrire un sujet à l'ordre du jour.

En matière de démocratisation, des progrès peuvent encore être réalisés sur la voie de la légitimisation du Parlement européen. Ce dernier ne saurait toutefois être comparé à notre Parlement national, qui a d'ailleurs dans le passé mis un certain temps à acquérir sa légitimité en tant que représentant du peuple.

En matière de sécurité, le traité constitutionnel offre une valeur ajoutée. La Constitution permet un contrôle plus strict aux frontières intérieures de l'Union et une collaboration plus étroite entre les services de police.

La Constitution renforce le principe d'une Europe fondée sur la liberté. Elle inclut d'ailleurs la Charte des droits fondamentaux.

La Belgique reste libre de définir sa politique en matière d'avortement ou d'euthanasie.

De nombreux exemples pratiques démontrent clairement que l'Union européenne représente une plus-value. Si à l'avenir on a besoin d'aide à l'étranger par exemple, on pourra se rendre à l'ambassade européenne la plus proche pour recevoir de l'assistance.

L'Europe se trouve à la croisée des chemins et doit s'assurer que sa politique répondra aux attentes des citoyens. Tous les eurobaromètres mettent en évidence trois priorités: l'Europe doit jouer un rôle sur la scène internationale, les citoyens veulent de l'emploi et des garanties sociales et l'on souhaite une Europe sûre dotée d'une véritable défense européenne. La ratification permettra de répondre aux aspirations de la population. Mettons pleinement à profit les atouts que l'Europe nous offre. L'histoire européenne a connu de nombreux jours noirs: le 11 novembre, le 8 mai et le 11 mars. Les fondements d'une Europe forte et tolérante ont été posés le 9 mai 1950. Une proposition visant à réhabiliter les commémorations du 8 mai a été déposée au Sénat. J'insiste auprès du gouvernement pour qu'il y donne suite et transforme le 9 mai en journée officielle européenne dans notre pays.

01.07 Camille Dieu (PS): Le oui du groupe socialiste est un oui de combat, réaliste et pragmatique.

Le traité rassemble l'ensemble des traités existants en un texte unique, ce qui améliore la lisibilité et

handtekeningen volstaan om onderwerpen op de agenda van de Commissie te plaatsen.

Inzake democratisering kunnen er nog stappen voorwaarts worden gezet voor de legitimiteit van het Europees Parlement. We mogen het Europees Parlement echter niet vergelijken met ons nationale Parlement, dat trouwens in het verleden ook tijd nodig had om een legitieme volksvertegenwoordiging te worden.

Inzake veiligheid biedt het grondwettelijk verdrag een meerwaarde. Door de Grondwet is een strenger toezicht op de Europese binnengrenzen en een nauwere samenwerking van de politiediensten mogelijk.

De Grondwet versterkt het gegeven dat Europa gebaseerd is op vrijheid. Zo is in de Grondwet het Handvest van de Grondrechten opgenomen.

België kan vrij blijven beslissen over zijn beleid inzake abortus of euthanasie.

Veel praktische voorbeelden laten duidelijk zien dat de Europese Unie een meerwaarde betekent. Als men in de toekomst bijvoorbeeld hulp nodig heeft in het buitenland, dan kan men bij de dichtstbijzijnde Europese ambassade aankloppen voor bijstand.

Europa bevindt zich op een scharniermoment en moet ervoor zorgen dat zijn beleid beantwoordt aan de verwachtingen van de burgers. Uit alle eurobarometers blijken drie prioriteiten: Europa moet een rol spelen in het buitenland, de mensen willen jobs en sociale garanties en men wenst een veilig Europa met een echte Europese defensie. Met de ratificatie kunnen we tegemoet komen aan de verzuchtingen van de bevolking. Laten we de troeven die Europa biedt maximaal benutten. De Europese geschiedenis kent veel zwarte data: 11 november, 8 mei en 11 maart. Op 9 mei 1950 legde men de fundamenten voor een sterk en verdraagzaam Europa. In de Senaat ligt een voorstel om de herdenkingen van 8 mei in ere te herstellen. Ik wil er bij de regering op aandringen om dit te doen en van 9 mei een officiële Europese dag te maken in ons land.

01.07 Camille Dieu (PS): De "ja" van de PS-fractie is een strijdbare, realistische en pragmatische "ja".

Het verdrag bundelt alle bestaande verdragen in één enkele tekst, wat de leesbaarheid ten goede komt en de doelstellingen en waarden van de

clarifie les objectifs et valeurs de l'Union européenne : respect de la dignité humaine, liberté, recherche du progrès social, du plein emploi. Les droits fondamentaux, énoncés dans les premiers articles du nouveau traité et détaillés dans sa Partie II, comprennent cette fois les droits sociaux en plus des droits civils et politiques. La Cour de justice européenne pourra, ainsi que les cours nationales, s'appuyer sur ce texte qui leur donne force de loi.

Pour la première fois dans un texte à vocation constitutionnelle — et c'est une raison de l'approbation du traité par la Confédération européenne des syndicats (CES) — on y retrouve la volonté de promouvoir le dialogue social, la protection en cas de licenciement injustifié, les conditions de travail justes et équitables, la protection des jeunes enfants et des adolescents par rapport au travail, mais aussi la promotion d'un niveau d'emploi élevé, la lutte contre l'exclusion sociale, entre autres

Ces valeurs fondamentales valent aussi concernant la politique externe de l'Union européenne.

Le traité prévoit la création d'un poste de ministre des Affaires étrangères de l'Union, qui sera vice-président de la Commission et améliorera la cohérence et la visibilité de l'action extérieure de l'Union.

En augmentant les pouvoirs du Parlement européen, notamment en faisant de la codécision la procédure législative ordinaire de l'Union, le traité améliore son fonctionnement institutionnel et en fait davantage l'Europe des citoyens.

Le groupe PS aurait pourtant souhaité, et c'est le reproche que lui font de nombreux citoyens et même des fédérations patronales, que le texte aille plus loin en matière de politique sociale et de protection des services publics.

L'Europe ressemble plus aujourd'hui à une machine à déréguler les marchés qu'à une institution responsable de la croissance économique qui partage celle-ci entre tous.

Nous aurions souhaité plus de gouvernance socio-économique contre la concurrence sauvage du marché, plus d'Europe sociale avec des objectifs précis et dotés d'échéances de réduction du chômage, du taux de pauvreté et du manque de logements, plus d'Europe politique. Nous ne désespérons pas d'arriver un jour à des « États

Européens Unie plus clairement à l'expression de la dignité humaine, liberté, recherche du progrès social, du plein emploi. Les droits fondamentaux, énoncés dans les premiers articles du nouveau traité et détaillés dans sa Partie II, comprennent cette fois les droits sociaux en plus des droits civils et politiques. La Cour de justice européenne pourra, ainsi que les cours nationales, s'appuyer sur ce texte qui leur donne force de loi.

Voor de eerste maal in een tekst die als grondwet is bedoeld – en dat is een van de redenen waarom het Europees Verbond van Vakverenigingen (EVV) achter het verdrag staat – vindt men daarin het streven terug om de sociale dialoog, de bescherming in geval van onrechtmatig ontslag, rechtvaardige en billijke werkomstandigheden, de bescherming van jonge kinderen en adolescenten op het gebied van arbeid te bevorderen. Tevens maakt de tekst gewag van de bevordering van een hoge werkgelegenheidsgraad en van de strijd tegen de sociale uitsluiting.

Die grondwaarden gelden ook voor het buitenlands beleid van de Europese Unie.

Het verdrag bepaalt dat er een minister van Buitenlandse Zaken van de Unie komt, die ondervoorzitter van de Commissie wordt en de coherentie en de zichtbaarheid van het buitenlands beleid van de Unie zal versterken.

Door het Europees Parlement meer macht te geven, meer bepaald door de medebeslissingsprocedure tot standaardprocedure te maken, verbetert het verdrag de institutionele werking van de Unie, die in de richting van een Europa van de burger evolueert.

De PS-fractie had er nochtans de voorkeur aan gegeven, wat haar door heel wat burgers en zelfs werkgeversfederaties wordt verweten, dat de tekst inzake sociaal beleid en bescherming van de openbare diensten verder zou gaan.

Vandaag heeft Europa meer weg van een systeem dat de markten dereguleert dan van een instelling die instaat voor de economische groei en ervoor zorgt dat alle burgers er wel bij varen.

Wij waren voorstander van meer sociaal-economische sturing als tegengewicht voor de wilde mededinging die eigen is aan de markt, meer sociaal Europa met nauwkeurig omschreven doelstellingen, met name op het stuk van de vermindering van de werkloosheid, van de armoede en van de woningnood, meer politiek Europa ook.

généraux d'Europe », c'est-à-dire à une Europe fédérale, plutôt qu'à l'Europe des gouvernements qui existe actuellement. Les germes des avancées sociales liées à la croissance économique sont en effet inscrits dans ce projet de traité démocratique, soutenu par le Parti socialiste européen et par la CES.

C'est à nous d'activer ces germes et d'intéresser nos concitoyens à leur propre avenir, qui passera par l'Union (*Applaudissements sur les bancs du PS, du sp.a, d'Ecolo, du MR et du VLD*).

01.08 Geert Lambert (sp.a-spirit): La plupart des Etats membres sont le théâtre de virulents débats entre les défenseurs et les adversaires de la Constitution européenne. La teneur de ces débats n'est malheureusement guère concrète et c'est essentiellement la fibre nationale qui prend le dessus. Il n'est jamais question du rêve européen ni de la paix qui règne depuis soixante ans dans l'Union. Non, la question qui occupe les esprits est de savoir si la souveraineté des Etats est bien préservée et si le florin a obtenu un bon taux de conversion en euros.

Rares sont les hommes politiques de la trempe de Jacques Delors, désireux, loin des réflexions à courte vue, de renforcer l'Union européenne. L'Europe a pourtant besoin de ce nouveau rêve pour se préserver de l'éclatement. Les traités restent lettre morte si ni la réalité politique, ni les citoyens ne associés au rêve européen.

Spirit n'est pas opposé à la Constitution mais émet néanmoins quelques réserves. Les intentions sont belles mais la pratique devra montrer si la volonté est réelle de croître dans l'Europe. C'est la raison pour laquelle notre oui sera critique, attentiste et conditionnel.

Je me félicite de l'inscription dans la Constitution des droits et libertés fondamentales. Elle donnera des garanties supplémentaires aux ressortissants de tous les Etats membres. Elle obligera également les nouveaux Etats membres à reconnaître certains droits, tels que l'égalité des hommes et des femmes. La Constitution devient ainsi une arme de poids.

A saluer également le fait que l'Union ne peut porter atteinte aux acquis sociaux dans les Etats membres. Notre parti demeure partisan de la définition de minima sociaux européens. Il faut éviter qu'une concurrence intra-européenne ne remette en cause la forte protection sociale qui

Wij geven echter de hoop niet op dat wij eens tot de "generale staten van Europa" zullen komen, dat wil zeggen een federaal Europa in plaats van het Europa van de regeringen dat nu bestaat. Dit ontwerp van democratisch verdrag dat door de Europese Parti socialiste en het EVV wordt gesteund, draagt immers de kiem in zich van de sociale vooruitgang die met de economische groei gepaard gaat.

Het is onze taak die bron aan te boren en ervoor te zorgen dat onze medeburgers belangstelling tonen voor hun toekomst, die onvermijdelijk met de Unie verbonden zal zijn. (*Applaus bij de PS, de sp.a, Ecolo, MR en VLD*)

01.08 Geert Lambert (sp.a-spirit): In de meeste lidstaten worden hevige pro- en contradebatten gevoerd over de Europese Grondwet. Helaas zijn die debatten inhoudelijk weinig concreet en overheerst vooral de nationale toon. Nergens horen wij iets over de Europese droom, over de zestig jaar lange vrede die de Unie heeft verwezenlijkt. Neen, men vraagt zich af of de soevereiniteit van de staten wel gevrijwaard is en of de gulden wel een goede koers heeft gekregen bij de omzetting naar de euro.

Er zijn weinig politici die, zoals een Jacques Delors, wars van kortetermijndenken de Europese Unie willen verdiepen. Toch heeft Europa nood aan die nieuwe droom, wil het niet uiteenvallen. Verdragen blijven dode letter als noch de politieke realiteit, noch de burgers deel hebben aan de Europese droom.

Spirit is niet tegen de Grondwet, maar heeft toch reserves. De intenties zijn mooi, maar de praktijk zal moeten uitwijzen of men ook écht bereid is te groeien in Europa. Daarom is ons ja een kritisch, afwachtend en voorwaardelijk ja.

Het inschrijven in de Grondwet van de grondrechten en vrijheden vinden wij schitterend. Het geeft extra garanties aan de inwoners van alle lidstaten. Het zal ook nieuwe lidstaten verplichten bepaalde rechten, zoals de gelijkheid van man en vrouw, te erkennen. Dat maakt de Grondwet tot een belangrijk wapen.

Mooi is ook dat de Unie geen afbreuk kan doen aan de sociale verworvenheden van de lidstaten. Onze partij blijft voorstander van het afspreken van Europese sociale minima. We moeten vermijden dat een intra-Europese concurrentie de sterke

existe dans de nombreux Etats membres. Spirit s'opposera toujours à une Union au sein de laquelle les entreprises pratiquent le *shopping social*.

L'Europe se rend enfin compte du fait qu'elle doit mener sa propre politique étrangère et - par le biais de son propre ministre des affaires étrangères - avoir voix au chapitre sur la scène politique mondiale. Notre politique étrangère ne peut pas être axée uniquement sur nos propres intérêts. Il faut également s'intéresser au développement des pays tiers, car celui-ci ne peut qu'être bénéfique pour la stabilité mondiale. Il est bon que des interventions militaires européennes ne soient possibles que pour des motifs de maîtrise des conflits, d'actions humanitaires, de désarmement, de maintien de la paix et de stabilisation et qu'une guerre préventive soit impossible.

La Constitution devrait rapprocher l'Europe de sa population mais qu'en sera-t-il concrètement ? Les signatures d'un million de citoyens permettront-elles vraiment de porter un point à l'ordre du jour européen ou sera-ce une vaste rigolade ? Il est bien beau d'étendre les compétences du Parlement européen, mais celui-ci ne devient malheureusement pas un parlement à part entière.

01.09 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): M. Lambert n'écoute même pas le million d'électeurs flamands!

01.10 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je respecte tous les électeurs mais j'ai mon opinion et j'espère pouvoir convaincre un jour ce million d'électeurs égarés.

01.11 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): En réalité, la signature d'un million de personnes n'a absolument aucun pouvoir contraignant sur la Commission européenne.

01.12 Geert Lambert (sp.a-spirit): C'est aussi pourquoi j'ai expliqué que mon 'oui' était empreint de critique. Je lance un appel aux institutions européennes pour qu'elles écoutent la population.

La question est également de savoir quel usage nous ferons de la compétence nationale permettant de tirer la sonnette d'alarme lorsque nous pensons que le principe de la subsidiarité n'est pas respecté. Spirit exige que les accords de collaboration entre les parlements fédéraux et régionaux soient rapidement mis en œuvre. Nous déplorons

sociale protection in vele lidstaten aantast. Tegen een Unie waarin bedrijven *sociaal shoppen*, zal Spirit zich altijd verzetten.

Eindelijk ziet Europa ook in dat het een eigen buitenlands beleid moet voeren en via een eigen minister van buitenlandse zaken een stem moet hebben in de wereldpolitiek. Ons buitenlands beleid mag niet louter op het eigen belang gericht zijn, maar moet ook aandacht hebben voor de ontplooiing van derde landen, wat de wereldstabiliteit alleen maar ten goede kan komen. Het is goed dat Europese militaire interventies alleen mogelijk zijn om redenen van conflictbeheersing, humanitaire acties, ontwapening, vredeshandhaving en stabilisering en dat een preventieve oorlog onmogelijk is.

Met de Grondwet tracht men Europa dichter bij de bevolking te brengen, maar het is afwachten hoe dat in de werkelijkheid zal uitdraaien. Zullen de handtekeningen van een miljoen burgers inderdaad een thema op de Europese agenda kunnen zetten of zal men er eens goed om lachen? Het is mooi dat de bevoegdheden van het Europees Parlement worden uitgebreid, al is het jammer dat het niet helemaal een volwaardig parlement wordt.

01.09 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): De heer Lambert luistert niet eens naar dat ene miljoen Vlaamse kiezers!

01.10 Geert Lambert (sp.a-spirit): Ik respecteer alle kiezers, maar ik heb mijn eigen mening en ik hoop ooit die één miljoen dwalende kiezers te kunnen overtuigen.

01.11 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): De handtekening van één miljoen mensen verplicht de Europese Commissie in werkelijkheid helemaal nergens toe.

01.12 Geert Lambert (sp.a-spirit): Ik heb dan ook gezegd dat mijn ja een kritisch ja is. Ik doe een oproep aan de Europese instellingen om te luisteren naar de bevolking.

Vraag is ook hoe wij zullen omgaan met de nationale bevoegdheid om een gele kaart te trekken wanneer wij menen dat het subsidiariteitsbeginsel wordt geschonden. Spirit eist dat er daarvoor dringend werk wordt gemaakt van de samenwerkingsakkoorden tussen federale en regionale parlementen. Wij betreuren het wel dat de

toutefois que la Constitution ne s'intéresse qu'aux parlements nationaux.

Nous espérons que la Chambre accordera dorénavant plus d'attention au processus décisionnel européen et que les décisions européennes n'échapperont pas à la Chambre. Il s'agit en effet d'un élément important puisque nous pouvons à présent formuler nos observations.

La Constitution ne constituera le fondement d'une véritable union que lorsque l'Europe aura montré aux citoyens qu'elle est dirigée par des êtres humains de chair et de sang animés par un rêve.

01.13 Hervé Hasquin (MR): Jean Monnet aurait dit que, si c'était à refaire, il commencerait par la culture. Je crois que c'est une erreur; il fallait commencer par l'économie et la liberté du commerce, qui, au lendemain d'une grande guerre, pouvait réconcilier les nations.

L'Europe d'aujourd'hui est très différente, mais les acquis qu'elle a engrangés nous renvoient à l'histoire. La civilisation européenne est caractérisée par quatre éléments.

Premièrement, c'est en Europe, au XVII^e siècle qu'est né le droit des gens. Certains se sont dit que malgré l'inévitabilité des guerres, il fallait que rien d'irréparable ne soit commis. Ce droit international a débouché, en Angleterre, sur les droits de l'homme et le respect des libertés individuelles et fondamentales.

01.14 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je suis d'accord avec l'orateur, mais je me permets seulement de lui signaler qu'il commet une erreur historique. Les Droits de l'Homme ne trouvent pas leur origine dans la France du dix-septième siècle, mais dans l'Angleterre anglo-saxonne du Moyen-Âge, avec le principe de l'habeas corpus.

01.15 Hervé Hasquin (MR): Deuxièmement, c'est en Europe qu'est née l'idée de la séparation de l'État et des Églises, idée qui est née de la confrontation de la civilisation chrétienne et de la philosophie grecque et qui est à la base des différentes conceptions, dont celle de notre laïcité, ayant pour base l'idée de l'indifférence de l'État en matière religieuse. L'Europe occidentale a manifesté sa volonté de protéger le citoyen contre l'emprise des religions. C'est un des grands acquis

Grondwet enkel oog heeft voor de nationale parlementen.

Wij hopen dat de Kamer voortaan meer aandacht zal besteden aan de Europese besluitvorming en dat Europese beslissingen niet aan de Kamer voorbijgaan. Nu wij zelf opmerkingen mogen formuleren, is dat immers belangrijk.

Wanneer Europa de burgers kan tonen dat het bestuurd wordt door mensen van vlees en bloed, mensen met een droom, dán pas zal de Grondwet een aanzet zijn voor een echte unie.

01.13 Hervé Hasquin (MR): Naar verluidt heeft Jean Monnet gezegd dat, als hij de Europese eenmaking zou overdoen, hij met de cultuur zou beginnen. Dat zou mijns inziens een vergissing zijn; men moest inderdaad met de economie en de vrijmaking van de handel van start gaan. In de nasleep van een grote oorlog was dat de enige manier om de volkeren te verzoenen.

Het Europa van vandaag ziet er helemaal anders uit, maar zijn verworvenheden verwijzen voortdurend naar onze gemeenschappelijke geschiedenis. De Europese beschaving wordt door vier elementen gekenmerkt.

Ten eerste, in het Europa van de 17^e eeuw zag het volkenrecht het licht. Een aantal mensen kwam tot de vaststelling dat oorlogen weliswaar onvermijdelijk zijn, maar dat men ook aan de toestand na de oorlog moest denken. Zo ontstond het internationaal recht dat zich in Engeland verder heeft ontwikkeld tot de mensenrechten en de eerbiediging van de individuele en de fundamentele vrijheden.

01.14 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ik geef de spreker gelijk, alleen wil ik toch op een historische fout wijzen. De Rechten van de Mens zijn niet ontstaan in de zeventiende eeuw in Frankrijk, maar in het middeleeuwse, Angelsaksische Engeland met het principe van het habeas corpus.

01.15 Hervé Hasquin (MR): Ten tweede is de idee van de scheiding tussen Kerk en Staat in Europa ontstaan, en wel uit de confrontatie tussen de christelijke beschaving en de Griekse filosofie. Die idee ligt aan een hele reeks andere begrippen ten gronde, met name dat van ons laïcisme, dat gestoeld is op de gedachte dat de Staat zich ten aanzien van het geloof steeds onverschilliger is gaan opstellen. West-Europa heeft te kennen gegeven dat het de burger uit de greep van de

de cette Constitution, en son article 52.

Troisièmement, le parlement, composé de membres élus, et qui contrôle l'exécutif, a également vu le jour en Angleterre. C'est devenu une référence pour la démocratie.

Enfin, quatrièmement, le développement d'une société de la connaissance, mettant l'accent sur la recherche-développement, est également une invention européenne apparue en Angleterre à la fin du xvii^e siècle, lorsque Newton, Locke et d'autres se sont posé la question de l'utilisation de la recherche en faveur de l'industrie et du commerce, c'est à dire, en fin de compte, pour l'accroissement du bien-être des gens.

Ces quatre grandes caractéristiques de la civilisation européenne forment encore aujourd'hui quelque chose d'unique. Cette Constitution européenne s'adresse à vingt-cinq États : il y a donc au moins vingt-cinq États qui partagent les mêmes valeurs et les mêmes engagements. Voilà pourquoi nous voterons en faveur de cette Constitution (*Applaudissements sur les bancs du MR et du VLD*).

01.16 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je voudrais d'abord embrayer sur ce qu'a dit M. Hasquin. Je suis d'accord avec sa définition de l'Europe, ce qui m'a surpris. Les membres des deux partis libéraux, le MR et le VLD, arborent aujourd'hui des autocollants portant la mention « oui » ou « ja ». Cette attitude militante apparente m'étonne elle aussi, puisque seulement quatre personnes sont intervenues en commission, notamment Mme Muylle au nom du CD&V, M. Moriau au nom du PS, Mme Nagy au nom d'Ecolo et M. Tastenhoye au nom du VB. Dès lors, j'ai l'impression que les libéraux ne se sont pas bien préparés à ce débat.

Je n'ai pas non plus trouvé trace des interventions du sp.a et de Spirit. Au début, une partie de ce groupe avait revendiqué un référendum, mais elle s'est tenue coite au moment des discussions.

L'attitude du gouvernement témoigne elle aussi de négligence. Je trouve inouï que le premier ministre ne soit passé qu'en coup de vent alors que nous menons un débat qui sera très lourd de conséquences dans les années, peut-être les siècles à venir. Sans que cela ait été convenu au préalable en conférence des présidents, il a fixé

religies wil houden. Dat is één van de grote verworvenheden van deze Grondwet, die meer bepaald in artikel 52 wordt verwoord.

Ten derde, een parlement dat is samengesteld uit verkozen leden en dat de uitvoerende macht controleert, is eveneens een Engelse verworvenheid en is de graadmeter voor het democratisch gehalte van een bestuursvorm geworden.

Ten vierde en ten laatste, de kennismaatschappij met de nadruk op onderzoek en ontwikkeling is eveneens een Europese uitvinding die op het einde van de 17^e eeuw in Engeland het licht zag, toen Newton, Locke en anderen stelden dat het theoretisch onderzoek de industrie en de handel ten goede moesten komen, wat uiteindelijk tot meer welvaart voor de burgers zou leiden.

Die vier hoofdkenmerken van de Europese beschaving zijn ook vandaag nog iets unieks. De Europese Grondwet is bestemd voor vijftig landen: dat wil zeggen dat ten minste vijftig landen dezelfde waarden aanhangen en dezelfde verbintenissen willen aangaan. Daarom zullen wij voor deze Grondwet stemmen. (*Applaus bij MR en VLD*)

01.16 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Om te beginnen wil ik aanknopen bij de heer Hasquin. Ik ben het eens met zijn definitie van Europa, wat mij heeft verbaasd. De twee liberale partijen, de MR en de VLD, dragen vandaag zelfklevers met het opschrift "oui" of "ja". Ook deze ogenschijnlijke militante houding verbaast mij, want in de commissie kwamen slechts vier personen tussen, namelijk mevrouw Muylle namens de CD&V, de heer Moriau namens de PS, mevrouw Nagy namens Ecolo en de heer Tastenhoye namens het VB. Ik heb dan ook de indruk dat de liberalen zich onzorgvuldig hebben voorbereid op dit debat.

Ook interventies van sp.a en Spirit vond ik niet terug. Een deel van die fractie streed aanvankelijk voor een volksraadpleging, maar zweeg toen er gediscussieerd werd.

Ook de houding van de regering getuigt van onzorgvuldigheid. Het is ongehoord dat de eerste minister voor een debat dat de toekomst zwaar zal bepalen - misschien zelfs eeuwenlang - enkel even langsliep. Zonder dat het vooraf werd afgesproken in de Conferentie van de voorzitters bepaalde hij het verloop van het debat en liet hij geen kans tot

unilatéralement le cadre du débat et ne nous a pas laissé l'occasion de répliquer. Maintenant, c'est le Secrétaire d'Etat Donfut qui se trouve parmi nous alors que ç'aurait dû être le chef du gouvernement. Le fait que celui-ci nous ait annoncé qu'une campagne médiatique serait lancée dans quelques jours prouve combien il a savamment calculé son coup. Voilà qui est en effet un peu tard puisque le Parlement aura déjà décidé. Le but était d'éviter à tout prix des réactions critiques de la population.

Dans le débat sur Maastricht, nous avons eu droit à un scénario similaire mais alors, nous avons débattu pendant trois bons jours. Cette fois-ci, le gouvernement a voulu que le débat soit le plus bref possible et l'intention initiale était même de donner une réception fastueuse à l'issue du débat. Est-ce ainsi que l'on respecte la démocratie ?

Il m'aurait semblé juste et démocratique de sonder le citoyen au sujet de la décision fondamentale d'intégrer le pays dans une union fédérale inspirée du modèle américain, mais plusieurs membres se sont opposés avec véhémence à une consultation populaire. En affirmant que le citoyen fonderait peut-être son vote sur une motivation erronée, M. Van Rompuy a quasiment usé d'un argument du gouvernement Verhofstadt. Si certains citoyens mettent une consultation populaire à profit pour exprimer leur opinion sur des problèmes actuels, c'est parce qu'ils n'entrevoient pas d'autre possibilité à cet effet. D'aucuns estiment que les Français ont tort de se méfier des aspects sociaux de l'Europe et que les Néerlandais sont trop critiques. M. Di Rupo a présumé - probablement à juste titre - que nos concitoyens, et a fortiori les Flamands, se prononceraient, par le biais de la consultation populaire, sur l'adhésion de la Turquie à l'Europe. Qu'y aurait-il à redire à cela ? La Turquie se distancie de l'Europe sur les plans géographique, historique, linguistique et religieux. Il me paraît dès lors logique que d'aucuns s'interrogent à ce sujet. Certains craignent toutefois d'être confrontés à l'opinion des sceptiques. Spirit a abandonné le combat sachant précisément que la réponse serait déplaisante.

M. Chevalier a trouvé passionnants les orateurs partageant son avis. Il a par contre qualifié M. Tastenhoye de romantique. Il n'est toutefois pas exact que grâce à l'Union européenne, il n'y a plus eu de guerre en Europe depuis 60 ans. Notre continent a été confronté à des conflits tragiques et sanglants.

Une série d'événements tragiques que la Communauté européenne n'a pas pu éviter, comme ceux de Budapest en 1956 et de Prague en

repliek. Staatssecretaris Donfut is er nu, maar het had de regeringstop moeten zijn. Dat de eerste minister berekend te werk ging, blijkt uit de aankondiging dat er over enkele dagen een mediacampagne van start gaat. Dat zijn vijgen na Pasen, want het Parlement zal al een beslissing genomen hebben. Men wou kritische reacties van de bevolking ten allen prijze vermijden.

Bij het debat over Maastricht deed een soortgelijk scenario zich voor, maar toen werd wel drie dagen gedebatteerd. Nu wou men het debat zo kort mogelijk houden en er aanvankelijk zelfs een grootschalige receptie op laten volgen. Waar is het respect voor de democratie?

Mij leek het billijk en democratisch om de burger te vragen wat hij vindt van de fundamentele beslissing om het land te laten aansluiten bij een federale unie naar Amerikaans model, maar diverse leden fulmineerden tegen een volksraadpleging. Door te stellen dat de mensen misschien zouden stemmen vanuit de verkeerde motivatie, bediende de heer Van Rompuy zich haast van een Verhofstadt-argumentatie. Als mensen van een volksraadpleging gebruikmaken om hun mening te geven over actuele problemen, dan is dat omdat ze daar geen andere kans toe zien. Sommigen vinden dat de Fransen ongelijk hebben omdat ze wantrouwig staan tegenover de sociale aspecten van Europa, en dat de Nederlanders te kritisch zijn. De heer Di Rupo vermoedde waarschijnlijk terecht dat de mensen van bij ons, niet het minst de Vlamingen, via een volksraadpleging hun mening zouden geven over de aansluiting van Turkije bij Europa. En wat dan nog? Op geografisch, historisch, taalkundig en godsdienstig vlak sluit Turkije niet bij Europa aan, dus lijkt het me logisch dat mensen zich daar vragen bij stellen. Men vreest hun mening echter. Spirit staakte de strijd precies omdat het wist dat het antwoord niet in de smaak zou vallen.

De heer Chevalier vond de sprekers die het met hem eens waren boeiend. De heer Tastenhoye vond hij daarentegen romantisch. Dat er dankzij de Europese Unie al 60 jaar lang geen oorlog meer is in Europa, klopt echter niet. Ons continent werd geconfronteerd met tragische en bloedige conflicten.

Tijdens de Koude Oorlog vond er een aantal tragische gebeurtenissen plaats die de Europese Gemeenschap niet heeft kunnen verhinderen, zoals

1968, ont émaillé la Guerre froide. L'UE a assisté, impuissante, à l'éclatement de la Yougoslavie et à l'éclatement d'une guerre civile dans son propre jardin. C'est seulement lorsque les Américains sont intervenus que l'Europe a commencé à bouger.

L'UE ne constitue donc pas une garantie de paix; il me suffit de citer le pays basque ou l'Irlande du Nord pour démontrer que les conflits armés restent possibles au sein de l'UE. Je ne m'exprime pas ainsi avec une jubilation cynique mais à mon plus vif regret.

Il nous est parfois reproché d'être fondamentalement anti-européens et de manifester un nationalisme borné, mais le rêve européen a toujours été très vivant dans l'esprit des nationalistes flamands. Nous rêvons d'une patrie européenne. L'Europe a été le berceau de la démocratie et a recherché dès le début la séparation de l'Église et de l'État. De plus, une espèce de syndrome européen nous incite à vouloir aller toujours plus loin. C'est l'Europe qui a exploré le monde, et non le contraire.

L'Europe se distingue par une civilisation commune, fondée entre autres sur le christianisme. La culture européenne repose aussi sur la diversité, même si certains courants comme le jacobinisme ont cherché à le nier. Tout peuple a droit à une âme, à une langue et à une culture qui lui sont propres mais les populations européennes se retrouvent aussi dans un socle commun qui est indéfinissable.

Président: M. Geert Lambert

C'est ma grande déception. Toutes ces considérations figurent également dans le préambule de la Constitution européenne. Malheureusement, le texte est tellement imprécis qu'il pourrait tout aussi bien s'agir d'une république mondiale. La raison en est simple: on craint d'imposer des frontières à l'Europe, parce qu'elle n'est pas fondée sur un rêve mais sur des enjeux politico-financiers. Sinon, il serait évident que la Turquie ne fait pas partie de l'Europe. Puisque le grand rêve européen risque de tourner au cauchemar, nous n'approuverons pas cette loi d'assentiment.

01.17 Zoé Genot (ECOLO): Si je suis favorable à l'adoption d'un texte fondateur pour l'Europe, je n'approuverai pas cette Constitution qui me semble être une mauvaise base car il s'agit d'un texte trop long et trop compliqué, inaccessible et qui contient un programme politique - libéral - qui n'a pas sa

Budapest 1956 of Praag 1968. De EU stond ook machteloos toen Joegoslavië uiteenviel en er een burgeroorlog uitbrak in haar eigen achtertuin. Pas toen de Amerikanen ingrepen, kwam er ook in Europa iets in beweging.

De EU is dus geen waarborg voor vrede; ik hoef maar naar Baskenland of Noord-Ierland te verwijzen om aan te tonen dat ook in de EU nog gewapende conflicten mogelijk zijn. Ik zeg dit niet met een cynisch genoegen, maar met spijt in het hart.

Men beschuldigt ons er wel eens van dat we fundamenteel anti-Europees en eng-nationalistisch zijn, maar de Europese droom is altijd zeer levendig geweest bij de Vlaams-nationalisten. Wij dromen van een Europees vaderland. Europa was de bakermat van de democratie, waar de scheiding van Kerk en Staat van in den beginne is nagestreefd. Er is ook een soort Europees syndroom, dat erin bestaat dat we altijd verder willen kijken. Het is Europa dat de wereld ontdekt heeft, en niet omgekeerd.

Europa heeft een gemeenschappelijke beschaving die onder meer gebaseerd is op het christendom. De Europese cultuur steunt ook op verscheidenheid, al hebben sommige stromingen, zoals het jacobinisme, geprobeerd om die te loochenen. Elk volk heeft recht op zijn eigen ziel, zijn eigen taal en zijn eigen cultuur, maar tegelijk vinden de Europese volkeren zich terug in iets gemeenschappelijk, dat ondefinieerbaar is.

Voorzitter: Geert Lambert.

Dat is mijn grote ontgoocheling. Dit alles vinden we ook terug in de preambule van de Europese Grondwet. Helaas is die tekst zo vaag dat het even goed over een wereldrepubliek zou kunnen gaan. De reden ligt voor de hand: men durft geen grenzen stellen aan Europa, omdat dit Europa niet gebaseerd is op een droom, maar op politiek-financiële belangen. Anders zou het toch duidelijk moeten zijn dat Turkije niet tot Europa behoort. Omdat de grote Europese droom op die manier een nachtmerrie dreigt te worden, zullen wij deze goedkeuringwet niet steunen.

01.17 Zoé Genot (ECOLO): Ik ben voor een basistekst voor Europa, maar zal deze Grondwet, die in mijn ogen een slechte basis vormt, niet goedkeuren. De tekst is te lang, te ingewikkeld, ontoegankelijk en omvat een liberaal politiek programma, dat in een grondwettelijke tekst niet op

place dans un texte constitutionnel.

zijn plaats is.

Je trouve illégitime de voter ce texte, qui aura valeur constitutionnelle et institue la suprématie des textes européens sur les textes belges, à la majorité simple, comme une simple loi, sans passer par des élections comme ce serait le cas pour une révision de la Constitution belge. Les Verts souhaitent au contraire l'organisation d'un référendum, d'une information sérieuse du public et de larges débats.

Ik vind de stemming over deze tekst, die kracht van grondwet zal hebben, onwettig. Door deze tekst krijgen de Europese teksten voorrang op de Belgische, bij gewone meerderheid, zoals een gewone wet, zonder dat verkiezingen nodig zijn zoals bij een herziening van de Belgische Grondwet wel het geval zou zijn. De groenen wilden een referendum organiseren, de bevolking op een ernstige manier informeren en een ruim debat op het getouw zetten.

A-t-on le droit, sans l'accord du peuple belge, de se priver d'outils politiques que celui-ci nous a confiés par la Constitution belge ? Quels effets ce texte aura-t-il sur la Constitution belge ?

Hebben wij het recht om ons, zonder de instemming van het Belgische volk, politieke instrumenten te ontzeggen die het volk ons in de Belgische Grondwet heeft toegekend? Welke gevolgen heeft deze tekst voor de Belgische Grondwet?

Si la Partie I du texte, la seule discutée par la Convention, énonce des principes attirants tels que le plein emploi ou le développement durable, son axe directeur est en réalité celui du tout au marché et de la libre concurrence.

Deel I van de tekst, het enige dat door de Conventie werd besproken, somt een aantal ronkende principes op, zoals de volledige tewerkstelling en de duurzame ontwikkeling. Het eigenlijke streven is evenwel op de markt en de vrije mededinging toegespitst.

Alors que le dialogue régulier avec les Églises est institutionnalisé, on n'évoque nulle part la séparation fondamentale entre l'Église et l'État.

Het regelmatig overleg met de religies wordt geïnstitutionaliseerd en nergens wordt de fundamentele scheiding tussen Kerk en Staat vermeld.

Concernant la Partie II, certains droits de la déclaration universelle des droits de l'homme disparaissent tout simplement : détention arbitraire, volonté du peuple comme fondement de l'autorité des pouvoirs publics, etc.

In Deel II zijn sommige rechten uit de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens eenvoudigweg verdwenen: willekeurige vrijheidsberoving, wil van het volk als grondslag voor het gezag van de overheid, enz.

Les nouveaux droits sociaux que l'on prétend trouver dans ce texte sont bien faibles par rapport à d'autres textes existants. On évite ainsi de créer un droit de grève transnational, on donne aux patrons le même droit de grève que celui des travailleurs, etc. D'après certains, même la jurisprudence de la Cour européenne va déjà beaucoup plus loin !

De nieuwe sociale rechten die zagezegd in deze tekst zijn opgenomen, zijn erg zwak in vergelijking met andere bestaande teksten. Zo voorkomt men de invoering van een transnationaal stakingsrecht, geeft men de werkgevers hetzelfde stakingsrecht als de werknemers, enz. Volgens sommigen gaat zelfs de jurisprudentie van het Europees Hof heel wat verder!

La Partie III, politique par essence, n'aurait tout simplement pas dû se trouver dans ce texte. Elle consacre l'héritage d'une Europe basée sur le marché commun, ne prévoit plus de politique monétaire, cadenas la politique budgétaire, met en sursis les aides publiques et la politique des services publics, handicape la politique fiscale et prétend que des coopérations renforcées seront toujours possibles dans le domaine social, ce qui n'est pas nouveau.

Deel III, een bij uitstek politiek hoofdstuk, had simpelweg niet in deze tekst vervat mogen staan. Met die bepalingen wordt de erfenis van een op de interne markt gebouwd Europa bekrachtigd en is er geen sprake meer van een monetair beleid. Er wordt een strak begrotingsbeleid vastgelegd, de overheidssteun en het beleid inzake de openbare dienst worden opgeschort. De tekst vormt een handicap voor het belastingbeleid en stelt dat nauwere samenwerking altijd mogelijk blijft op

sociaal gebied, wat niet nieuw is.

Le renforcement du contrôle budgétaire pour la zone euro, le renforcement de l'indépendance de la Banque centrale et de la stabilité des prix, en revanche, sont des nouveautés, toujours au service de la compétitivité économique de l'Union.

Wél nieuw zijn de strengere begrotingscontrole voor de eurozone, de grotere onafhankelijkheid van de Centrale Bank en de grotere prijsstabiliteit; dat alles moet de economische slagkracht en het concurrentievermogen van de Unie ten goede komen.

Une interdiction claire et nette de restreindre les mouvements de capitaux compromet déjà tout débat concernant la taxe Tobin. Le service d'intérêt économique général dont parle le texte n'a rien à voir avec une redistribution équitable des richesses ni avec un renforcement de la cohésion sociale via les services publics.

Een duidelijk verbod op de beperking van de kapitaalstromen smoort elk debat over de Tobintaks in de kiem. De diensten van algemeen economisch belang waarvan sprake in de tekst hebben niets uit te staan met een billijke herverdeling van de rijkdommen, noch met een sterkere sociale cohesie via de overheidsdiensten.

Le pire article, le n° 131, affirme, concernant les guerres et les troubles, que l'Union devra veiller avant tout à ce que ceux-ci ne portent pas atteinte au marché. En réalité, ce texte ne renforce ni la paix, ni le contrepoids par rapport aux Américains, ni une Europe vertueuse coopérative avec les pays du Sud, mais une Europe toujours plus forteresse et compétitive. Pascal Lamy a ainsi essayé d'obtenir de la part des pays du Sud, à l'OMC, plus de libéralisation que les États-Unis! L'Europe poursuit dans cette voie avec ce traité.

Het vreselijkste artikel, nr. 131, bepaalt met betrekking tot oorlogen en onlusten, dat de Unie het nodige zal moeten doen om te voorkomen dat de werking van de interne markt daardoor ongunstig wordt beïnvloed. In feite versterkt deze tekst noch de vrede, noch de plaats van Europa als tegengewicht van Amerika, noch de samenwerking met de landen van het Zuiden, maar wel het "Fort Europa" en de concurrentiekracht van de Unie. Pascal Lamy stuurde in de WHO bij de landen van het Zuiden aan op een liberalisering die verder gaat dan die in de Verenigde Staten! Met dit verdrag vervolgt Europa die weg.

A M. Giet, qui a dit que nous suivrions l'Europe pas à pas, je demande de commencer dès la semaine prochaine car les consultations pour l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) doivent se terminer pour le 31 mai.

De heer Giet heeft gezegd dat we Europa stapsgewijs volgen. Ik hoop dat we daar volgende week mee beginnen vermits de raadplegingen over de Algemene Overeenkomst inzake de Handel in Diensten (AOHD) op 31 mei moeten afgerond zijn.

La construction européenne ne peut être une belle histoire avec laquelle on endort les foules. Quand on prétend améliorer la capacité de paix, on pense en réalité à investir encore plus dans la capacité militaire et à la possibilité de lutter contre le terrorisme, y compris dans des États tiers. Ce n'est pas ainsi que l'on fera contrepoids aux Américains.

De Europese integratie mag niet verworden tot een mooi verhaal om de mensen in slaap te sussen. Wanneer men beweert meer middelen te willen vrijmaken voor vredesmissies, bedoelt men in werkelijkheid dat men de militaire slagkracht wil uitbreiden en de strijd tegen het terrorisme opvoeren, ook als dit een interventie in derde landen betekent. Op die manier biedt men geen tegenwicht voor de Amerikanen.

Cette constitution se permet de faire de la politique et le peuple belge n'a pas pu se prononcer à son sujet, elle glorifie le marché sans se donner les moyens de le réguler, elle se militarise davantage et défend les intérêts de ses entreprises, au mépris des pays du Sud. Je ne l'approuverai donc pas.

Deze Grondwet bevat politieke stellingnames en het Belgische volk heeft zich hierover niet kunnen uitspreken. De Grondwet verheerlijkt de marktmechanismen maar geeft ons niet de middelen om regulerend op te treden. Ze versterkt de militaire dimensie van Europa en verdedigt de belangen van de Europese ondernemingen ten koste van de zuidelijke landen. Ik zal ze dus niet goedkeuren.

01.18 Patrick De Groot (N-VA): Il a été décidé

01.18 Patrick De Groot (N-VA): In 2000 besliste

en 2000 à Nice de clarifier le processus d'uniformisation de l'Europe. Il y avait tellement de traités que personne ne savait encore ce qui avait été décidé à quel endroit et la raison pour laquelle il en était ainsi. Une Constitution était attendue avec impatience. Une année plus tard, les chefs de gouvernement demandaient à Laeken de mettre en œuvre ce qui avait été décidé à Nice. Les questions se posaient de savoir si une simplification des traités existants pouvait résulter en un seul texte constitutionnel et quels devaient être les éléments de base d'une telle Constitution, comment les valeurs européennes y seraient inscrites d'une manière actuelle, quelle place serait réservée aux droits et aux devoirs fondamentaux du citoyen et quelle serait la définition de la relation entre les Etats membres et l'Union.

La Convention européenne, présidée par M. V. Giscard d'Estaing, fut mise sur pied à Laeken. Le Parlement fédéral avait délégué M. Danny Pieters, ancien député NV-A. Celui-ci estimait que le débat portait trop sur des déclarations de principe solennelles et que trop peu d'attention était prêtée aux questions qui intéressaient vraiment les Européens. Il y a évoqué le rôle des régions. Le fait que l'on ait dû attendre jusqu'au 29 octobre avant que les chefs d'Etat et de gouvernement ne signent le traité constitutionnel à Rome démontre que les choses n'étaient pas aisées.

La Constitution est un timide pas en avant. L'Europe devient plus démocratique et plus transparente. Le rôle du Parlement européen dans le processus décisionnel européen et le principe de la subsidiarité sont renforcés. Un cadre juridique uniforme est créé et les instruments législatifs sont simplifiés. L'élargissement du champ d'action européen en matière de défense et d'asile ainsi que la définition des valeurs européennes constituent des nouveautés importantes.

La NV-A veut une Europe plus démocratique et plus transparente, assortie d'une culture publique fondée sur des bases solides. Nous approuvons dès lors cette Constitution.

Cette Constitution est pourtant aussi une occasion manquée. Les trois quarts des dispositions européennes sont mises à exécution sur une base décentralisée. Il est regrettable que la participation des pouvoirs exécutifs régionaux soit minimale. Les régions de l'Europe ne jouent aucun rôle dans le processus décisionnel européen. Dans la Constitution figure une disposition non contraignante relative à l'identité nationale des

men in Nice om duidelijkheid te scheppen in het eenwordingsverhaal van Europa. Er waren zoveel verdragen dat niemand nog wist wat waar werd beslist en waarom dat gebeurde. Men keek uit naar een Grondwet. Een jaar later vroegen de regeringsleiders in Laken de uitvoering van wat in Nice werd afgesproken. De vragen waren of een vereenvoudiging van de bestaande verdragen kon leiden tot één constitutionele tekst en wat de basiselementen van zo'n Grondwet moesten zijn, hoe men de Europese waarden op een actuele manier daarin verwoordt, welke plaats de fundamentele rechten en plichten van de burger krijgen en hoe men de verhouding tussen de lidstaten en de Unie omschrijft.

In Laken werd de Europese Conventie opgericht die werd voorgezeten door V. Giscard d'Estaing. Door het federale Parlement werd ex-N-VA-parlementslid Danny Pieters afgevaardigd. Hij vond dat het debat te veel ging over plechtige beginselverklaringen en dat er veel te weinig aandacht was voor de vragen waar de Europeanen echt mee zaten. Hij bracht er de rol van de regio's ter sprake. Dat het nog tot 29 oktober heeft geduurd vooraleer de staats- en regeringsleiders in Rome het grondwettelijk verdrag hebben ondertekend, wijst op een moeilijke bevalling.

De Grondwet is een schuchtere stap vooruit. Er komt meer Europese democratie en meer transparantie. De rol van het Europees Parlement in het Europese besluitvormingsproces wordt versterkt. Het subsidiariteitsbeginsel wordt verstevigd. Men creëert een uniform juridisch kader en de wetgevingsinstrumenten worden vereenvoudigd. Ook de uitbreiding van het Europese actieterrein inzake defensie en asielbeleid en de definiëring van de Europese waarden zijn belangrijke nieuwigheden.

N-VA wil een democratischer en transparanter Europa met een sterke publieke cultuur, die van onderuit is opgebouwd. Daarom keuren wij deze Grondwet goed.

Toch is deze Grondwet ook een gemiste kans. Drie vierden van de Europese regelgeving wordt gedecentraliseerd ten uitvoer gebracht. Het valt te betreuren dat de betrokkenheid van de uitvoerende regionale overheden minimaal is. De Europese constitutionele regio's krijgen geen enkele rol in het Europese besluitvormingsproces. In de Grondwet staat een vrijblijvende passage over de nationale identiteit van de lidstaten. Men gaat volledig voorbij

Etats membres. La réalité institutionnelle dans les différents Etats membres est totalement ignorée. La négation persistante de la dimension régionale est en contradiction flagrante avec le principe de subsidiarité. La Constitution est dangereuse pour la Flandre en ce qui concerne la structure institutionnelle interne. M. Bourgeois a veillé à l'annexion de protocoles à l'approbation de la Constitution européenne, stipulant que les parlements nationaux peuvent intervenir dans l'exercice de leurs compétences comme des composantes du système parlementaire national. Le Parlement flamand pourra parfaitement prendre ses responsabilités dans le cadre du contrôle de subsidiarité.

Beaucoup de citoyens considèrent que l'Europe est éloignée de leurs préoccupations. Une bonne information dans le cadre d'une consultation populaire aurait en partie pu remédier à cette situation, mais la consultation n'a malheureusement jamais vu le jour. La N-VA veut un Etat membre flamand en Europe, qui participe directement au processus décisionnel. En attendant cet Etat, la Flandre doit être présente à tous les échelons européens.

01.19 Patrick Moriau (PS): Notre collègue se contredit. Il vient de dire que le Parlement flamand pouvait dire "non", pour ensuite affirmer qu'une consultation populaire serait nécessaire. La Déclaration des Droits de l'Homme ou la Constitution belge n'ont pas fait l'objet de consultations populaires; sont-elles antidémocratiques? Comment expliquez-vous que, dans un cas, une consultation populaire soit nécessaire, et non dans l'autre?

01.20 Patrick De Groote (N-VA): Les Communautés doivent être en mesure d'intervenir légalement si des problèmes surviennent.

01.21 Patrick Moriau (PS): Je comprends surtout que vous ne voulez rien dire!

01.22 Patrick De Groote (N-VA): Il nous faut veiller à ce que le Parlement flamand utilise seulement le contrôle de subsidiarité lorsqu'il s'agit de compétences flamandes. La même chose vaut pour le Parlement wallon. Une 'minorité nationale' ne peut se rapporter qu'aux germanophones de Belgique. Puisque nous ne pouvons pas modifier le texte, nous devons être vigilants. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

01.23 Stef Goris (VLD): La politique de sécurité et

aan de institutionele realiteit in de verschillende lidstaten. Dat men de regionale dimensie blijvend ontkent, staat haaks op de idee van subsidiariteit. De Grondwet houdt gevaren in voor Vlaanderen voor wat betreft de interne institutionele ordening. Minister Bourgeois zorgde ervoor dat bij de goedkeuring van de Europese Grondwet protocollen werden toegevoegd die bepalen dat de deelstatenparlementen bij de uitoefening van hun bevoegdheden kunnen optreden als componenten van het nationaal parlementair stelsel. Het Vlaams Parlement zal ten volle zijn verantwoordelijkheid kunnen nemen bij de subsidiariteitstoets.

Voor veel burgers is Europa iets wat ver van hen af staat. Degelijke informatie bij een volksraadpleging had hieraan iets kunnen veranderen. Jammer genoeg heeft het niet mogen zijn. N-VA wil een Vlaamse lidstaat in Europa, die rechtstreeks deelneemt aan de besluitvorming. In afwachting daarvan moet Vlaanderen aanwezig zijn op alle Europese niveaus.

01.19 Patrick Moriau (PS): Onze collega spreekt zichzelf tegen. Daarnet zei hij dat het Vlaams parlement "neen" kon zeggen, om vervolgens te beweren dat een volksraadpleging vereist zou zijn. Over de Verklaring van de Rechten van de Mens of de Belgische Grondwet is geen volksraadpleging gehouden; zijn ze daarom ondemocratisch? Hoe verklaart u dat in het ene geval een volksraadpleging nodig is en in het andere geval niet?

01.20 Patrick De Groote (N-VA): De Gemeenschappen moeten de wettelijke mogelijkheid hebben op te treden als er problemen zijn.

01.21 Patrick Moriau (PS): Ik begrijp vooral dat u niets wil zeggen!

01.22 Patrick De Groote (N-VA): We moeten goed in het oog houden dat het Vlaams Parlement de subsidiariteitstoets gebruikt wanneer het gaat om Vlaamse bevoegdheden. Hetzelfde geldt voor het Waals Parlement. Een 'nationale minderheid' kan enkel betrekking hebben op Duitstaligen in België. Aangezien we niets aan de tekst kunnen veranderen, moeten we waakzaam zijn. *(Applaus bij CD&V)*

01.23 Stef Goris (VLD): Het Europese veiligheids-

de défense européenne constitue un élément non sans importance qui n'a été traité qu'accessoirement. Elle est encore en plein essor. L'UE peut et doit être très ambitieuse dans ce domaine. Elle doit être prête à prendre ses responsabilités en matière de sécurité internationale et à contribuer à la construction d'un monde meilleur. Nous voulons défendre les valeurs fondamentales de l'Europe qui sont inscrites dans la Convention européenne des droits de l'homme. L'histoire de l'Europe est issue d'Etats souverains et empêchera que nous devenions jamais une hyperpuissance. Nous devons ambitionner d'être une entité politique structurée qui se revendique de la primauté du droit et des valeurs humaines. Les conditions d'une véritable citoyenneté européenne doivent être créées. L'Europe pourrait se satisfaire de quelques formes de coordination entre les différents Etats membres et se reposer sur les Américains pour le reste. J'estime que l'Europe doit toutefois assumer certaines missions elle-même et être en mesure de propager et de défendre elle-même les valeurs d'une mondialisation plus humaine. Les solutions de l'UE seront multilatérales dans le cadre des Nations Unies mais elle devra toutefois disposer d'une autonomie politique et militaire propre.

Nous en revenons à nous-mêmes. L'OTAN est le seul cadre possible pour une défense collective. Les Etats-Unis se fondent de plus sur le principe *the mission is the coalition*.

L'Europe doit se développer en ce sens. Elle est le principal partenaire et allié des Etats-Unis. Elle doit pouvoir assurer elle-même sa sécurité externe, mais toujours sous le contrôle des NU.

Un concept stratégique propre constitue une amorce indispensable. A cet effet, il faut continuer à développer le concept de sécurité européenne. L'Europe aura sous peu sa propre chaîne de commandement; un consensus se dessine à propos de possibilités d'intelligence propres et nous réalisons que nous devons disposer de nos propres troupes. A cet égard, la création des *battle groups* constitue un bon début.

Président: M. Jean-Marc Delizée, premier vice-président.

Bien qu'on ait enregistré des avancées en matière de défense européenne, il reste beaucoup à faire. Le problème majeur réside dans le déficit démocratique au niveau du contrôle de la politique de défense européenne par les parlements nationaux. Il n'existe aucun organe au sein duquel il serait possible d'interroger les ministres ou la

en défensebeleid is een niet onbelangrijk element, waarop alleen nog maar zijdelings werd ingegaan. Het is nog in volle ontwikkeling. De EU mag en moet hier heel wat ambitie koesteren. Ze moet klaar zijn om verantwoordelijkheid te dragen inzake internationale veiligheid en om mee te bouwen aan een betere wereld. Wij willen de fundamentele waarden van Europa verdedigen die we kennen uit het EVRM. De geschiedenis van Europa is ontstaan uit soevereine staten en verhindert dat we ooit een hypermacht zullen worden. We moeten een gestructureerd politiek geheel willen zijn dat zich beroept op het primaat van het recht en de menselijke waarde. Men moet de voorwaarden creëren voor echt Europees burgerschap. Europa zou zich kunnen tevreden stellen met enkele vormen van coördinatie tussen de verschillende lidstaten en voor de rest vertrouwen op de Amerikanen. Volgens mij moet Europa evenwel een aantal taken zelf uitvoeren en zelf de waarden van een meer menselijke mondialisering propageren en kunnen verdedigen. De oplossingen van de EU zullen multilateraal zijn in het kader van de VN, maar daarvoor moeten we wel beschikken over een eigen politieke en militaire autonomie.

We vallen niet terug op onszelf. De NAVO is het enige kader voor de collectieve defensie. De VS gaan meer en meer uit van het principe *the mission is the coalition*.

Europa moet zich in die zin ontwikkelen. Het is de belangrijkste partner en bondgenoot van de VS. Europa moet zelf kunnen instaan voor externe veiligheid, maar steeds onder VN-toezicht.

Een eigen strategisch concept is een noodzakelijke begin. Daartoe moet het Europese veiligheidsconcept verder worden uitgewerkt. De eigen commandoketen zal er binnen afzienbare termijn zijn, er groeit een consensus over eigen intelligentiemogelijkheden en we beseffen dat we eigen troepen moeten hebben. De oprichting van de *battle groups* is daartoe een goede aanzet.

Voorzitter: Jean-Marc Delizée, eerste ondervoorzitter.

Ook al zijn we goed opgeschoten met de Europese defensie, er is nog heel wat werk. Het grote probleem is het democratische deficit bij het toezicht van de nationale parlementen op het Europese defensiebeleid. Er bestaat geen enkel orgaan waar men ministers of het voorzitterschap kan ondervragen over het defensiebeleid. Het

présidence à propos de la politique de défense. Le Parlement européen n'est pas compétent en la matière et il n'existe plus de forum tel qu'on le connaissait autrefois dans l'Union de l'Europe occidentale.

Il a été question un moment d'instituer une sorte de deuxième chambre dans laquelle des membres des parlements nationaux pourraient se pencher sur toutes les questions européennes. Ce projet est tombé à l'eau et il reste donc un vide à combler. Si un incident impliquant nos troupes en Bosnie devait survenir, nous ne pourrions interpellé personne à ce sujet. Il convient de résoudre ce problème dans le cadre de la Constitution.

Quoi qu'il en soit, la Constitution représente un grand pas en avant, aussi le VLD l'adoptera-t-il à l'unanimité. (*Applaudissements*)

01.24 **Didier Donfut**, secrétaire d'État (*en français*) : Ce débat sera important au niveau belge, par le nombre de parlements qui seront appelés à se prononcer.

Le Premier ministre a largement commenté le traité en y mettant en évidence les points positifs, mais aussi ceux qui méritent d'être approfondis. Je voudrais également apporter quelques éclaircissements.

Le droit communautaire prime sur le droit national depuis le premier traité européen.

Beaucoup de membres sont intervenus sur les droits fondamentaux. C'est une réelle avancée d'avoir pu intégrer cette Charte des droits fondamentaux dans le traité.

En ce qui concerne le droit de pétitionnement, je suis persuadé que les parlementaires européens tiendront compte de ces initiatives et en débattront largement.

Le projet européen a pour objectif de faire de l'Europe un espace de paix et de liberté. Il fallait également reconnaître le droit à des pays ayant appartenu à un bloc totalitaire de rejoindre cet espace.

L'Europe devient un espace de démocratie et de tolérance avec la volonté de respecter les différentes identités. La démocratie européenne accède à la diversité culturelle, philosophique et religieuse. L'objectif principal de l'Europe reste cependant de faire de l'Union européenne un espace de développement, de croissance économique et de bien-être.

En ce qui concerne les services d'intérêt général, le traité indique clairement que s'ils ont vocation à être service universel et répondent au choix de la

Europees Parlement is er niet bevoegd voor en een forum zoals dat vroeger in de West-Europese Unie bestond, is er niet meer.

Even was er sprake van de oprichting van een soort tweede kamer waarin leden uit de nationale parlementen zich kunnen buigen over alle intergouvernementele aangelegenheden. Dat idee is afgesprongen en dus blijft er een vacuüm. Gebeurt er iets met onze troepen in Bosnië, dan kunnen wij daar niemand over interpelleren. Binnen de context van de Grondwet moeten wij dat probleem oplossen.

De Grondwet is in ieder geval een grote stap vooruit. De VLD zal dan ook unaniem voor stemmen. (*Applaus*)

01.24 Staatssecretaris **Didier Donfut** (*Frans*): Op Belgisch niveau zal dit debat belangrijk zijn, gezien het grote aantal parlementen dat zich erover moet uitspreken.

De eerste minister heeft het verdrag uitvoerig toegelicht. Hij heeft niet alleen de positieve punten ervan onderstreept, maar ook de punten die nog verder moeten worden uitgediept. Zelf wil ik ook een paar dingen verduidelijken.

Al sinds het eerste Europese Verdrag heeft het gemeenschapsrecht voorrang op het nationaal recht.

Tal van leden hebben het over de grondrechten gehad. De integratie van het Handvest van de grondrechten in het verdrag betekent een echte stap voorwaarts.

Wat het petitie-recht betreft, ben ik ervan overtuigd dat de europarlementsleden rekening met die initiatieven zullen houden en daar uitvoerig over zullen debatteren.

Het Europees project heeft als doel van Europa een ruimte van vrede en vrijheid te maken. Men moest eveneens het recht erkennen van landen die ooit deel van een totalitair blok hebben uitgemaakt om tot die ruimte toe te treden.

Europa wordt een ruimte van democratie en verdraagzaamheid, met respect voor eenieders identiteit. In de Europese democratie komt er ruimte voor culturele, filosofische en religieuze diversiteit. De Europese Unie moet echter ook een ruimte van ontwikkeling, economische groei en welzijn worden: dat blijft de belangrijkste doelstelling van Europa.

Inzake de diensten van algemeen belang stelt het verdrag duidelijk dat het om universele diensten moet gaan die beantwoorden aan de keuze van de

collectivité d'assumer un service auprès de la population, ils ne doivent pas rentrer dans un système de concurrence.

Le plus important c'est de soutenir l'économie. Cela doit être fait dans un souci de libre circulation, de libre concurrence, d'économie de marché. Il est urgent, grâce à l'élargissement, de continuer à faire grandir l'espace économique européen pour donner à nos entreprises européennes cette force nécessaire à la rencontre des défis de la globalisation.

Nous voulons une Europe de demain avec une monnaie forte. Il est clair qu'une difficulté se pose à l'exportation. Cela démontre à quel point il est important de donner un pouvoir d'achat à la population européenne.

Il est clair que l'Europe doit aussi se doter de moyens financiers relativement importants, notamment pour accompagner le développement des nouveaux partenaires européens. Un budget ambitieux au plan européen est un élément essentiel pour poursuivre des politiques structurelles.

En conclusion, ces débats sont importants pour mieux faire percevoir cette construction européenne. Mais le débat doit être permanent. Il y a un besoin de pédagogie de la part des acteurs de notre pays afin de permettre à la population de comprendre tout l'intérêt de l'Europe et de la ratification du traité constitutionnel (*Applaudissements sur de nombreux bancs*).

01.25 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Ni le Premier ministre ni le secrétaire d'État n'ont répondu à l'une de nos questions majeures. Dans chaque État membre, le parlement dispose de deux voix pour former opposition au cas où l'Union européenne outrepasserait ses compétences. Comment allons-nous nous y prendre en Belgique, avec deux voix pour sept assemblées parlementaires ?

01.26 Didier Donfut, secrétaire d'Etat (*en français*) : Un accord de coopération sera conclu entre les différents niveaux institutionnels. Il faudra en jeter les bases en comité interministériel avant la fin du processus de ratification.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

gemeenschap om de bevolking een dienst te verlenen, maar dat zij niet onderhevig mogen zijn aan de wetten van de concurrentie.

Het belangrijkste is dat we de economie steunen, teneinde het vrije verkeer, de vrije mededinging en de markteconomie te bevorderen. Omwille van de eenmaking moet de Europese economische ruimte dringend verder worden uitgebreid. Zo kunnen de Europese bedrijven de nodige slagkracht verwerven om de uitdagingen van de mondialisering het hoofd te bieden.

Wij willen een Europa van morgen verwezenlijken dat over een sterke munteenheid beschikt. Op het stuk van de uitvoer rijzen duidelijk problemen. Dit toont aan hoe belangrijk het is de koopkracht van de Europese bevolking te vrijwaren.

Europa moet tevens aanzienlijke financiële middelen vrijmaken, met name om de ontwikkeling van de nieuwe Europese lidstaten te begeleiden. Een ambitieuze Europese begroting is van fundamenteel belang om het structurele beleid tot een goed einde te brengen.

Ik besluit met de vaststelling dat deze debatten veel bijdragen tot een duidelijke beeldvorming van de Europese eenwording. Maar het debat moet permanent worden gevoerd. Van de politieke, sociale en economische beleidsverantwoordelijken van ons land wordt verwacht dat ze de bevolking beter op het belang van Europa en van de ratificatie van het grondwettelijk verdrag wijzen. (*Applaus op vele banken*).

01.25 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Op een van onze belangrijkste vragen hebben wij geen antwoord gekregen van de eerste minister of van de staatssecretaris. Elke lidstaat heeft twee stemmen voor zijn parlement om verzet aan te tekenen wanneer de Europese Unie zijn bevoegdheden overschrijdt. Hoe gaan we dat in België aanpakken, met twee stemmen voor wel zeven parlementen?

01.26 Staatssecretaris Didier Donfut, (*Frans*): Er zal tussen de verschillende institutionele niveaus een samenwerkingsakkoord worden gesloten. In het interministeriële comité moet nog vóór de ratificatie de basis voor die samenwerking worden gelegd.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1744/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 **Prise en considération de propositions**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mme Marie Nagy et M. Jean-Marc Nollet modifiant certaines dispositions relatives aux baux à loyer (n° 1788/1). Elle est renvoyée à la commission de la Justice.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

03 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "l'enquête concernant les suppléments facturés dans les hôpitaux de Flandre occidentale" (n° 587)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 3 mai 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n(587/1):
- une motion de recommandation a été déposée par M. Luc Goutry;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Greet van Gool et Danielle Van Lombeek-Jacobs et M. Bruno Van Grootenbrulle.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1744/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 **Inoverwegingneming van voorstellen**

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van mevrouw Marie Nagy en de heer Jean-Marc Nollet tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de huurovereenkomsten (nr. 1788/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

03 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "onderzoek supplementen in West-Vlaamse ziekenhuizen" (nr. 587)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 3 mei 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 587/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Goutry;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Greet van Gool en Danielle Van Lombeek-Jacobs en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

déclaration avant le vote?

03.01 Luc Goutry (CD&V): Les mutuelles de Flandre occidentale ont mené une enquête pour savoir si des suppléments étaient facturés aux patients qui ont utilisé certains instruments et matériels dans un certain nombre d'hôpitaux. Il semblerait qu'on assiste à une croissance anarchique de ce phénomène et que la situation soit totalement confuse, les patients ne sachant pas s'ils vont devoir payer un supplément ou non. Ce problème ne date pas d'aujourd'hui, il remonte même à plusieurs années. Quand dressera-t-on enfin une liste indiquant clairement les produits sur lesquels des suppléments peuvent être facturés ?

Avec cette motion, nous entendons accroître la pression sur le gouvernement afin de dissiper enfin la confusion actuelle. Nous tablons sur le soutien du sp.a car son président a déclaré que la facturation de suppléments était inacceptable. *(Applaudissements)*

Le président:

(Stemming/vote 1)		
Ja	86	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

03.02 Greta D'hondt (CD&V): J'ai pairé avec M. Bonte.

03.03 Dirk Claes (CD&V): J'ai pairé avec M. Anthuenis.

04 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les deux prisonniers belges de Guantanamo" (n° 588)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 3 mai 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n(588/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Annick Saudoyer et M. Dylan Casaer.

03.01 Luc Goutry (CD&V): West-Vlaamse ziekenfondsen hebben onderzocht of er supplementen worden aangerekend op het gebruik van hulpmiddelen en materialen in een aantal ziekenhuizen. Het blijkt dat er zich een wildgroei voordoet en dat de toestand erg onduidelijk is. De patiënt weet niet of er een supplement moet worden betaald of niet. Het probleem is al jaren gekend. Wanneer komt er eindelijk een lijst die vermeldt op welke producten supplementen mogen worden aangerekend?

Met deze motie willen we de druk op de regering verhogen om de verwarring eindelijk uit de weg te ruimen. Wij rekenen op de steun van de sp.a, want hun voorzitter heeft gezegd dat het aanrekenen van supplementen onaanvaardbaar is. *(Applaus)*

De voorzitter:

(Stemming/vote 1)		
Ja	86	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

03.02 Greta D'hondt (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Bonte.

03.03 Dirk Claes (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Anthuenis.

04 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de twee Belgische Guantanamo-gevangenen" (nr. 588)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 3 mei 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 588/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annick Saudoyer en de heer Dylan

Casaer.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Le président:

De voorzitter:

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

04.01 Luc Goutry (CD&V): J'ai voté contre.

04.01 Luc Goutry (CD&V): Ik heb tegengestemd.

05 **Projet de loi visant à supprimer l'alinéa 2 de l'article 9, § 2, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro (1750/1)**

05 **Wetsontwerp tot opheffing van het tweede lid van artikel 9, § 2, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro (1750/1)**

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1750/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1750/1)

06 **Amendements et articles réservés de la proposition de loi relative aux droits des volontaires (455/1-10)**

06 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel betreffende de rechten van vrijwilligers (455/1-10)**

Vote sur l'amendement n° 65 de Alain Courtois à l'article 10.(455/10)

Stemming over amendement nr. 65 van Alain Courtois op artikel 10.(455/10)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	66	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	134	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	66	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.

06.01 Servais Verherstraeten (CD&V): J'ai voté contre, tout comme l'ensemble du groupe CD&V.

06.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik heb, zoals de hele CD&V trouwens, tegengestemd.

07 Ensemble de la proposition de loi relative aux droits des volontaires (455/1-10)

07 Geheel van het wetsvoorstel betreffende de rechten van vrijwilligers (455/1-10)

07.01 Benoît Drèze (cdH): Sensible aux déclarations de M. Courtois, le cdH tient à motiver son abstention lors du vote de l'amendement déposé par ce dernier. En effet, il semble que M. Courtois ait oublié que le cdH a déposé une proposition de loi visant à augmenter le remboursement de frais forfaitaire à la Chambre en 2002 et au Sénat en 2003. Cette proposition n'a pas convaincu le ministre des Finances, M. Reynders, lequel considère que la circulaire régissant la matière est suffisamment généreuse et qu'à défaut, on risque d'exonérer une véritable rémunération. Dès lors, je m'interroge sur la confiance dont M. Reynders dispose encore au sein de son propre groupe. S'agissant du fond, nous rejoignons le souci exprimé par M. Courtois mais estimons que sa réponse est inadéquate. Nous veillerons donc à y répondre au cours des prochains jours.

07.01 Benoît Drèze (cdH): De cdH heeft begrip voor de uitspraken van de heer Courtois, en wil zijn onthouding bij de stemming over diens amendement toelichten. De heer Courtois is inderdaad blijkbaar vergeten dat de cdH in 2002 in de Kamer en in 2003 in de Senaat een wetsvoorstel met het oog op een verhoging van de terugbetaling van de forfaitaire kosten heeft ingediend. Minister van Financiën Reynders was evenwel niet overtuigd van het nut van ons voorstel. Hij vindt immers dat de omzendbrief dienaangaande genereus genoeg is, en dat men anders een heuse bezoldiging dreigt vrij te stellen van belasting. Ik vraag me af in hoeverre minister Reynders nog het vertrouwen geniet van zijn eigen fractie. Wat de grond van de zaak betreft, delen wij de bekommernis van de heer Courtois, maar wij zijn van oordeel dat zijn oplossing ontoereikend is. Wij zullen de komende dagen onze eigen oplossing aanreiken.

Cela étant dit, mon groupe se prononcera en faveur du projet de loi qui sera soumis au vote dans un instant. (*Applaudissements*)

Mijn fractie zal over enkele ogenblikken voor het wetsontwerp stemmen. (*Applaus*)

07.02 Charles Michel (MR): Je regrette que la proposition évoquée n'ait pas été formulée en commission. Par ailleurs, je m'interroge sur la teneur de cette proposition.

07.02 Charles Michel (MR): Wij betreuren dat het aangehaalde voorstel niet in de commissie werd geformuleerd. Voorts plaats ik vraagtekens bij de strekking van dat voorstel.

07.03 Melchior Wathelet (cdH): Outre le dépôt d'amendements et le soutien que nous apportons aux amendements déposés par Mme D'hondt, nous avons également déposé une proposition de loi au Sénat mais cette dernière a été rejetée.

07.03 Melchior Wathelet (cdH): Naast de amendementen die wij hebben ingediend en het feit dat wij de amendementen van mevrouw D'hondt steunen, hebben wij ook een wetsvoorstel ingediend in de Senaat, maar dat werd verworpen.

Le président :

De voorzitter:

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	136	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

07.04 Alain Courtois (MR): Deux raisons motivent mon abstention. Premièrement, je déplore

07.04 Alain Courtois (MR): Er zijn twee redenen voor mijn onthouding. Ten eerste betreurt ik dat

l'absence de véritable débat sur le statut des volontaires, en particulier ceux qui oeuvrent dans les associations sportives.

Deuxièmement, le maintien du plafond annuel non taxable à 1000 euros par an n'offre pas de réponse satisfaisante au problème des « zones grises » du secteur. La fixation de ce plafond à 2000 euros avait ma faveur car elle offrait une redistribution des frais des plus élémentaires. A défaut, on risque de perdre des milliers de volontaires alors qu'ils constituent pourtant un soutien positif aux jeunes et ce, dans une société traversée par une violence grandissante.

07.05 Patrick Moriau (PS): Je tiens à dénoncer l'hypocrisie de la logique dans laquelle nous nous trouvons.

En effet, se contenter d'évoquer les bénévoles, c'est faire peu des cas des sommes faramineuses qui se cachent derrière eux, en particulier au sein des clubs sportifs.

Dès lors, cette proposition de loi ne répond pas aux problèmes de cohésion sociale tels que soulevés par M. Courtois.

Les clubs sportifs bénéficient du soutien de nombreux bénévoles mais, en leur sein, l'argent reste roi !

08 Amendements et articles réservés du projet de loi portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (1680/6)

Vote sur l'amendement n° 2 de Dirk Claes cs à l'article 10.(1680/2)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 4 de Dirk Claes cs à l'article 11.(1680/2)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	105	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

geen echt debat over het vrijwilligersstatuut werd gevoerd, vooral wat de sportverenigingen betreft.

Ten tweede volstaat het behoud van het jaarlijkse niet-belastbare maximum van 1.000 euro niet om het probleem van de "grijze zones" in de sector op te lossen. Mijns inziens moest het maximum op 2.000 euro worden gebracht, omdat de meest elementaire kosten op die manier zouden kunnen worden herverdeeld. Nu echter dreigen duizenden vrijwilligers af te haken, terwijl ze in een samenleving die steeds gewelddadiger wordt toch een positieve steun voor de jongeren betekenen.

07.05 Patrick Moriau (PS): Ik wil de hypocrisie laken van de logica die wij hier volgen. Wie het alleen maar over de vrijwilligers heeft, laat zich weinig gelegen liggen aan de gigantische bedragen die daarachter schuilgaan, inzonderheid in sportclubs.

Dit wetsvoorstel biedt dan ook helemaal geen oplossing voor de problemen inzake sociale cohesie die de heer Courtois te berde bracht.

Sportclubs kunnen op de inzet van vele vrijwilligers rekenen, maar alles blijft om geld draaien!

08 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten (1680/6)

Stemming over amendement nr. 2 van Dirk Claes cs op artikel 10.(1680/2)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 4 van Dirk Claes cs op artikel 11.(1680/2)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	31	Oui
Nee	105	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 11 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 11 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Dirk Claes cs tendant à insérer un article 11bis (n).(1680/2)

Stemming over amendement nr. 5 van Dirk Claes cs tot invoeging van een artikel 11bis (n).(1680/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 12 de Dirk Claes cs à l'article 16.(1680/2)

Stemming over amendement nr. 12 van Dirk Claes cs op artikel 16.(1680/2)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	136	Total

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	20	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 16 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 16 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 6 de Dirk Claes cs tendant à supprimer l'article 18. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1680/2)

Stemming over amendement nr. 6 van Dirk Claes cs tot weglating van artikel 18. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1680/2)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	19	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	137	Total

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	19	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'article 18 est adopté.

Bijgevolg is artikel 18 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 14 de Dirk Claes cs à l'article 25.(1680/2)

Stemming over amendement nr. 14 van Dirk Claes cs op artikel 25.(1680/2)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	45	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 25 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 25 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 16 de Dirk Claes cs tendant à supprimer l'article 28. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1680/2)

Stemming over amendement nr. 16 van Dirk Claes cs tot weglating van artikel 28. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1680/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 10)

En conséquence, l'article 28 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 17 de Dirk Claes à l'article 29.(1680/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 10)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 29 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 18 de Dirk Claes cs tendant à insérer un article 29bis (n).(1680/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 10)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 22 de Dirk Claes cs tendant à insérer un article 30bis (n).(1680/3)

<i>(Stemming/vote 11)</i>			
Ja	38	Oui	
Nee	87	Non	
Onthoudingen	12	Abstentions	
Totaal	137	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 23 de Dirk Claes cs tendant à insérer un article 30ter (n).(1680/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 11)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 19 de Dirk Claes cs tendant à supprimer l'article 31. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1680/2)

<i>(Stemming/vote 12)</i>			
Ja	85	Oui	
Nee	37	Non	
Onthoudingen	12	Abstentions	
Totaal	134	Total	

(Stemming 10)

Bijgevolg is artikel 28 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 17 van Dirk Claes op artikel 29.(1680/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 29 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 18 van Dirk Claes cs tot invoeging van een artikel 29bis (n).(1680/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 22 van Dirk Claes cs tot invoeging van een artikel 30bis (n).(1680/3)

<i>(Stemming/vote 11)</i>			
Ja	38	Oui	
Nee	87	Non	
Onthoudingen	12	Abstentions	
Totaal	137	Total	

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 23 van Dirk Claes cs tot invoeging van een artikel 30ter (n).(1680/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 19 van Dirk Claes cs tot weglating van artikel 31. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1680/2)

<i>(Stemming/vote 12)</i>			
Ja	85	Oui	
Nee	37	Non	
Onthoudingen	12	Abstentions	
Totaal	134	Total	

En conséquence, l'article 31 est adopté.

Bijgevolg is artikel 31 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 24 de Dirk Claes cs tendant à insérer un article 31bis (n).(1680/3)

Stemming over amendement nr. 24 van Dirk Claes cs tot invoeging van een artikel 31bis (n).(1680/3)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	37	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	136	Total

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	37	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 7 de Dirk Claes cs tendant à supprimer l'article 32. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1680/2)

Stemming over amendement nr. 7 van Dirk Claes cs tot weglating van artikel 32. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1680/2)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	137	Total

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'article 32 est adopté.

Bijgevolg is artikel 32 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Dirk Claes cs tendant à supprimer l'article 33. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1680/2)

Stemming over amendement nr. 8 van Dirk Claes cs tot weglating van artikel 33. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1680/2)

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	105	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'article 33 est adopté.

Bijgevolg is artikel 33 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 3 de Dirk Claes cs à l'article 41.(1680/2)

Stemming over amendement nr. 3 van Dirk Claes cs op artikel 41.(1680/2)

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	137	Total

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 41 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 41 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 9 de Dirk Claes cs à l'article 42.(1680/2)

Stemming over amendement nr. 9 van Dirk Claes cs op artikel 42.(1680/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 16)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 42 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 10 de Dirk Claes cs tendant à supprimer l'article 44. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1680/2)

(Stemming/vote 17)		
Ja	105	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, l'article 44 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 11 de Dirk Claes cs à l'article 47.(1680/2)

(Stemming/vote 18)		
Ja	32	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 47 est adopté.

09 Ensemble du projet de loi portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (1680/5)

09.01 Dirk Claes (CD&V): Je regrette que la majorité n'ait pas soutenu nos amendements, mais elle ne les a sans doute pas compris. Je tiens à vous rappeler que la Cour d'arbitrage a annulé onze articles de la loi précédente, ce que l'on aurait pu éviter dans neuf des onze cas si nos amendements avaient été pris en considération à l'époque. Il est d'ores et déjà clair que de nouvelles procédures seront menées devant la Cour constitutionnelle et que cette loi nous sera réservée dans quelques années. (*Applaudissements*)

Le président:

(Stemming/vote 19)		
Ja	87	Oui

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 16)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 42 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 10 van Dirk Claes cs tot weglating van artikel 44. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1680/2)

(Stemming/vote 17)		
Ja	105	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is artikel 44 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 11 van Dirk Claes cs op artikel 47.(1680/2)

(Stemming/vote 18)		
Ja	32	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 47 aangenomen.

09 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten (1680/5)

09.01 Dirk Claes (CD&V): Het bedroeft mij dat de meerderheid onze amendementen niet gesteund heeft, maar zij heeft ze allicht niet begrepen. Ik herinner eraan dat het Arbitragehof elf artikelen van de vorige wet vernietigd heeft, wat in negen van de elf gevallen vermeden had kunnen worden als men ons toen gevolgd was in onze amendementen. Het staat nu al vast dat er opnieuw procedures zullen komen voor het Grondwettelijk Hof en dat we de wet over een paar jaar weer voorgeschoteld krijgen. (*Applaus*)

De voorzitter:

(Stemming/vote 19)		
Ja	87	Oui

Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	50	Abstentions
Totaal	137	Total

Ja	87	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	50	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

10 Amendement réservé sur la proposition de résolution relative à l'instauration du 17 mai comme journée nationale de lutte contre l'homophobie (1659/3)

10 Aangehouden amendement op het voorstel van resolutie om 17 mei uit te roepen tot nationale dag ter bestrijding van de homofobie (1659/3)

Vote sur l'amendement n° 1 de Francis Van den Eynde cs.(1659/3)

Stemming over amendement nr. 1 van Francis Van den Eynde cs.(1659/3)

(Stemming/vote 20)

Ja	33	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 20)

Ja	33	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

10.01 Nahima Lanjri (CD&V): J'ai voté contre.

10.01 Nahima Lanjri (CD&V): Ik heb tegengestemd.

11 Ensemble de la proposition de résolution relative à l'instauration du 17 mai comme journée nationale de lutte contre l'homophobie (1659/1)

11 Geheel van het voorstel van resolutie om 17 mei uit te roepen tot nationale dag ter bestrijding van de homofobie (1659/1)

(Stemming/vote 21)

Ja	117	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 21)

Ja	117	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.(1659/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.(1659/1)

12 Proposition de loi modifiant les lois du 16 mars 2005 accordant des naturalisations (1739/1)

12 Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten van 16 maart 2005 die naturalisaties verlenen (1739/1)

(Stemming/vote 22)

Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

(Stemming/vote 22)

Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1739/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1739/1)

12.01 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Je voulais voter oui mais il était trop tard.

12.01 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Ik wilde ja stemmen, maar ik was te laat.

13 **Projet de loi portant assentiment au Traité établissant une constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 (1744/1)**

13 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 (1744/1)**

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1744/1) *(Applaudissements)*

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1744/1) *(Applaus)*

14 **Adoption de l'agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

14 **Goedkeuring van de agenda**

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda voor volgende week die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée à 21 h. 43. Prochaine séance plénière le jeudi 26 mai 2005 à 14 h. 15.

De vergadering wordt gesloten om 21.43 uur. Volgende plenaire vergadering donderdag 26 mei 2005 om 14.15 uur.